VIU
Venice
International
University

TEN
Thematic
Environmental
Networks

SICP
Sino-Italian
Cooperation Program
for Environmental
Protection

2008

Sustainable Development and Environmental Management Advanced Training Program Report

可持续发展与环境管理高级培训项目年报告

Sino-Italian Cooperation Program for Environmental Protection

Sustainable Development and Environmental Management Advanced Training Program

Report 2008

中意环保合作项目

可持续发展与环境管理高级培训项目

2008 年报告

Edited by
TEN Center, Thematic Environmental Networks
Venice International University
ten@univiu.org
www.univiu.org/research/ten/
www.etcprogram.org

In Cooperation with
AGROINNOVA – University of Turin

With the support of the Italian Ministry
for the Environment, Land and Sea

English proofreading by Felicity Menadue
Chinese translation by Laura Cassanelli

主编
威尼斯国际大学 – TEN中心,
环境主题网络

副主编
都灵大学 Agroinnova 中心

项目支持
意大利环境、国土与海洋部

英文校读 Felicity Menadue
意中翻译 Laura Cassanelli

This report documents the activities of the Advanced Training Program on Sustainable Development and Environmental Management organized by the Thematic Environmental Center on Sustainable Development of Venice International University within the Sino-Italian Cooperation Program for Environmental Protection of the Italian Ministry for the Environment, Land and Sea, carried out in 2008.

The program started in 2003 and since then has involved an increasing number of relevant Chinese institutions such as the Chinese Academy of Social Sciences, the Ministry of Science and Technology, the Ministry of Environmental Protection, the Beijing Environmental Protection Bureau, the Shanghai Environmental Protection Bureau and the Tianjin Science and Technology Committee. Over the years, the program has achieved considerable success in fulfilling its two most important goals: to provide the participants with relevant examples of the complexity of issues concerning sustainable development, which involves not only environmental aspects, but also economic, legal, social and institutional ones; to put the participants in contact with the way Italy and Europe are trying to respond to the challenge of sustainable development.

During the period covered in this report, 20 courses were organized in Italy and the number of participants in these courses reached nearly 1100. Participants alternated classroom lectures held by academic experts in different fields related to sustainable development with site visits where experiments of sound environmental management were presented. Moreover, the distance learning project on Environmental Management, organized in cooperation with CASS, was replicated for the second time, with an increased number of participants (up to 280 in 8 cities around China were involved, some of them in remote areas of the country).

The training sessions covered issues such as waste and water management, air pollution control, sustainable urban development, environmental management and energy efficiency - all key environmental topics for China. The year 2008 was a very important year for China and the city of Beijing in particular, due to the organization of the Olympic Games; air quality was fundamental to its success. In this regard, great attention has been given to courses dealing with air pollution monitoring and control. A new course on electromagnetic pollution has been organized in cooperation with Beijing Municipality Environmental Protection Bureau.

The growing interest shown by the participants in the various issues dealing with sustainable development and environmental management shows that this has become a fundamental topic in China, with regard to creating a harmonious society. We hope that the best practises from the European and Italian experience, which we have endeavored to present, will contribute to this important challenge and will reinforce the cooperation between the People's Republic of China and Italy in environmental and in other areas of social development.

In what follows, brief descriptions of the training program's courses and site visits are presented. The faculty involved in the class lectures and the institutions that made these visits possible deserve our warm thanks.

Ignazio Musu, President, TEN Center

本报告的版本记载由威尼斯国际大学环境专题中心在意大利环境、国土与海洋部的中意环境合作项目框架之内主办的可持续发展与环境管理高级培训项目2008年活动.
从2003年项目开设起，越来越多的中国国家机构参与了该项目，其中有中国社会科学院、中国科技部、国家环境保护部、北京市环保分局、上海市环保分局以及天津市科学技术委员会。这几年的经验表现了培训项目所获得的可喜成绩，因为达到了两种重要目标：第一，给参加者提供了可持续发展相关事项全面性的主要实例，由于可持续发展不只涉及到环境方面而涉及到经济、法律、社会和国家制度方面；第二，让培训参加者直接接触意大利和欧盟面对可持续发展挑战的方式。
在本报告所涵盖的时期中，在意大利举办了20门课程，参加者总数为1100人。培训参加者分别参加了由可持续发展不同领域专家讲的教室演讲与现场访问，以亲身体验环境的可靠管理实验。
另外，在威尼斯国际大学与中国社会科学院的合作之下所举办的一项远程教育项目去年进行了第二届，并参加者人数越来越多（来自全国8座城市，其中包括中国偏远地区的参加者总人数为280人）。
培训班的内容涉及到废物管理、水管理、空气污染控制、城市可持续发展、环境管理以及能源效率，均为中国环保方面的关键领域。2008 年是中国非常重要的一年，尤其是举办奥运会的北京，其空气质量极为重要。因此，在培训当中空气污染监测与控制的相关内容得到了高度重视。另外，与北京环保局的合作之下我们还举行了一门有关电磁污染的新课程。
培训参加者对可持续发展和环境管理的相关事项所表达的高度兴趣表明了该事项已成为中国实现和谐社会中的基本因素。我们希望欧盟和意大利经验中的最佳实践将对于中国的这么一项极为重要挑战做出贡献并加强中意在环保领域中以及其他社会发展领域中的互利合作关系。
下述是培训项目和现场访问的简要。热诚感谢各位讲师以及允许访问的机构和企业。

Ignazio Musu，环境主题网络 中心总监

Training Contents

培训内容

Environmental Management and Sustainable Development

Sustainable development is the new millennium's challenge to guarantee economic development for today's and future generations in accordance with environmental and social needs. Sustainability involves all scales, fields and sectors, among them, water, energy, waste, industry and agriculture.

Nine courses:

Delegation	Module	Period and Location
CASS E-learning	Environmental Management	March 31st - April 4th 2008, Beijing
MEP	Multilateral Environmental Agreements	May 17th - 31st 2008, Italy
SEPB	Environmental Management	May 24th - June 7th 2008, Italy
CASS	Eco-management Strategies and Policies	October 20th - 24th 2008, Beijing
MOST	Capacity Building on Sustainable Development	October 20th - 24th 2008, Beijing
CASS E-Learning Study Tour	Environmental Management and SD in Practice	October 23rd - November 1st 2008, Italy
MOST	Capacity Building on Sustainable Development	October 25th- November 8th 2008, Italy
SEPB	Environmental Management	November 1st - 15th 2008, Italy
CASS E-Learning Study Tour	Environmental Management and SD in Practice	December 7th - 17th 2008, Italy

Main objectives

– To give an overview on SD management, adopted policies, legislation in force and experiences in specific fields.

– To explore economic and social issues related to SD.

– To focus on topics of special interest: climate change, energy efficiency, water and waste management, industrial ecology, land reclamation, sustainable urban development, sustainable agriculture.

Topics

Economic and Legal Aspects and Sustainable Development

- *Economic Instruments for Sustainable Development in the European Union*, I. Musu, Ca' Foscari University of Venice and TEN Center – Venice International University
- *Millennium Development Goals and Sustainable Development Law*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Sustainable Development*, Yang Duogui, Institute of Policy and Management, CAS
- *Overview on EU Organisation and EU Environmental Policy*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *An Introduction to International Law and the Environment*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The European Approach to Sustainable Development*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The European Approach to Environmental Management*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena

环境管理与可持续发展

可持续发展是保证当代和后代的经济发展与环境需求相适应的新千年挑战。持续性涉及到所有层级、部门和领域，包括水、能源、废物、工业及农业。

九门课程:

代表团	课程	时间和地点
中国社会科学院		
– 在线教育	环境管理	2008年3月31日至4月4日，北京
中国环境保护部	多方环境协议	2008年5月17日至31日，意大利
上海市环保局	环境管理	2008年5月24日至6月7日，意大利
中国社会科学院	生态管理战略与政策	2008年10月20日至24日，北京
中国科学技术部	可持续发展的能力建设	2008年10月20日至24日，北京
中国社会科学院		
– 在线教育学习考察	环境管理与实践的可持续发展	2008年10月23日至11月1日，意大利
中国科学技术部	可持续发展的能力建设	2008年10月25日至11月8日，意大利
上海市环保局	环境管理	2008年11月1日至15日，意大利
中国社会科学院		
– 在线教育学习考察	环境管理与实践的可持续发展	2008年12月7日至17日，意大利

主要目标

- 扼要介绍可持续发展的管理以及所采取的政策、生效法规和特定领域中的经验。
- 探索与可持续发展有关的经济和社会议题。
- 特别关注以下重点主题：气候变化、能效、水和废物管理、工业生态、土地开垦、城市可持续发展、持续农业。

主题

可持续发展的经济与法律方面

- 欧盟的可持续发展经济工具，I. Musu，威尼斯大学和专题环境网络 – 威尼斯国际大学
- 联合国千年发展目标与可持续发展，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 可持续发展，杨多贵，中国科学院科技政策与管理科学研究所
- 欧盟组织及欧盟环境政策的概况，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 国际环境法律的简介，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组

- *The EU Strategy for Sustainable Development*, A. Barreca, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The EU Network of Agencies for the Environmental Protection,* F. Romanin and M. Alberton, Environmental Legal Team, University of Siena
- *China and EU Economic Growth and Sustainable Development*, Qi Jianguo, Institute of Quantitative and Technical Economics, CASS; S. Micelli, Venice International University and Ca' Foscari University of Venice
- *China's Economic Growth and Environmental Policies*, Qi Jianguo, Institute of Quantitative and Technical Economics, CASS
- *China's Economic Development Transformation Pattern and the Protection of Resources and Environment*, Zhang Qizi, Division of Industrial Organization, Institute of Industrial Economics, CASS
- *New Stage of China's Environmental Protection*, Xia Guang, Policy Research Centre for Environment and Economy, MEP
- *Italian Environmental Policy and the Role of the Italian Ministry for the Environment, Land and Sea*, C. Baffioni, Department for Environmental Research and Development, IMELS
- *Environmental Policy at Local Level in Italy*, P. Manzione, Department for Environmental Research and Development, IMELS
- *History and Development Trends of MEAs*, S. Stec, REC and CEU
- *The Legal Framework for MEAs in International and EU Laws*, F. Romanin, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The Enforcement of MEAs in the European Union*, F. Romanin, Environmental Legal Team, University of Siena
- *How States Can Cooperate in Protecting their Shared Environmental Resources*, I. Musu, Ca' Foscari University of Venice and TEN Center – Venice International University
- *Legislation Development and Enforcement of Key Chemicals- and Wastes-related MEAs*, C. Boljkovac, UNITAR
- *Key Provisions of a Number of Chemicals- and Wastes-related International Agreements*, C. Boljkovac, UNITAR
- *Multilateral Agreements on Biodiversity and the EU*, I. Higuero, PEBLDS Joint Secretariat, UNEP Regional Office for Europe
- *Social and Economic Impacts of Multilateral Environmental Agreements*, P.C. Sandei, UNEP – United Nations Environment Programme
- *MEAs Enforcement Instruments in Italy*, A. Burali, APAT
- *The Role of the Italian Ministry for the Environment, Land and Sea: Focus on MEAs Implementation and Enforcement: the Kyoto Protocol*, S. Leggio, Department for Environmental Research and Development, IMELS
- *New Frontiers for Sustainable Development: Public Policy and Social Responsibility*, I. Musu, University Ca' Foscari of Venice and TEN Center – Venice International University
- *Economics and Policy of Biodiversity Loss*, S. Dalmazzone, University of Turin
- *The Importance of Environmental Communication*, E. Biginelli, Ecopolis Legambiente

- 可持续发展的欧盟经验，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 环境管理的欧盟经验，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 欧盟可持续发展战略，A. Barreca，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 欧盟的环保机构网络，F. Romanin 和 M. Alberton，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 中国和欧盟经济增长与可持续发展，齐建国，中国社会科学院 数量经济与技术经济研究所副所长；S. Micelli，威尼斯大学和威尼斯国际大学
- 中国的经济增长与环境政策，齐建国，中国社会科学院数量经济和技术经济研究所副所长
- 中国进展方式的变转与资源环境保护，张其仔，中国社会科学院 工业研究所生产研究室主任
- 中国环保保护的新阶段，夏光，中国环境保护部环境与经济政策研究中心主任
- 意大利的环境政策与意大利环境、国土与海洋部的职责，C. Baffioni，意大利环境、国土与海洋部　环境研发司
- 意大利的当地层级环境政策，P. Manzione意大利环境、国土与海洋部 环境研发司
- 多边环境协议的历史与发展，S. Stec，中、东欧地区环境中心和 匈牙利中欧大学
- 多边环境协议的国际及欧盟法律框架，F. Romanin，锡耶纳大学环境法律研究小组
- 欧盟境内多边环境协议的执行实施情况，F. Romanin，锡耶纳大学环境法律研究小组
- 国家在保护共有环境资源方面的合作方式，I. Musu，威尼斯大学和专题环境网络 – 威尼斯国际大学
- 若干化学品与废物领域国际协议的关键条款，C. Boljkovac，联合国培训研究院
- 关键化学品与废物领域多方环境协议的法律发展及实施，C. Boljkovac，联合国培训研究院
- 欧盟与生物多样性多边协议，I. Higuero，生物和景观多样性战略联合秘书处，联合国环境规划署欧洲地区办公室
- 多方环境协议的社会经济影响，P.C. Sandei，联合国环境计划署
- 多方环境协议的实施手段，A. Burali，意大利环境保护与技术服务局
- 意大利环境、国土与海洋部的职责，尤其在实施多边环境协议中：京都议定书，S. Leggio，意大利环境、国土与海洋部 环境研发司
- 可持续发展的新领域：国家政策和社会责任，I. Musu，威尼斯大学和专题环境网络 – 威尼斯国际大学

Energy Efficiency, Renewable Energies and Climate Change

- *Promoting Sustainability in the Energy Sector*, G. Pireddu, Bicocca University of Milan
- *Energy Renewable Economics: Subsidies and Market Mechanisms*, G. Pireddu, Bicocca University of Milan
- *Energy Efficiency*, R. Borchiellini, Polytechnic University of Turin
- *Renewable Energy Sources*, R. Borchiellini, Polytechnic University of Turin
- *New Energy and Renewable Energy*, Liu Bin, Institute of Nuclear and New Energy Technology, Tsinghua University
- *Technological Progress in Energy and New Energy Forms*, L. Bano, University of Padua
- *Energy Efficiency and Renewable Energy Policies at Urban Scale: Lessons Learned in Europe*, L. Zingale, Solarexpo
- *Energy Efficiency and Renewable Energy Policies at Urban Scale: the Experience of Padua*, F. Bicciato, Padova Municipality
- *Wind Farm Valuation: the Business Plan*, G. Pireddu, Bicocca University of Milan
- *Status, Strategy and Solution for Energy Efficiency in Buildings of China*, Lin Borong, School of Architecture, Tsinghua University
- *Research on Quantitative Potential Indexes of China's Nationwide Energy Saving and Emission Reduction Campaign*, Cheng Bangbo, Institute of Geographic Sciences and Natural Resources Research, CAS
- *Climate Change and Its Counter Measures*, Dong Wenjie, State Key Laboratory of Earth Surface Process and Resource Ecology, Beijing Normal University
- *Address Climate Change under Framework of Sustainable Development*, Xu Huaqing, Energy Research Institute, NDRC
- *Climate Change and CDM*, Peng Sizhen, The Administrative Centre for China's Agenda 21
- *Impacts of Climate Change and China's Adaptation Options*, Xu Yinlong, Institute of Environment and Sustainable Development in Agriculture, CAAS

Sustainable Urban and Industrial Development

- *Sustainable Urban Planning,* J. Van der Borg, Ca' Foscari University of Venice
- *Governance and Sustainable Urban Management*, J. Van der Borg, Ca' Foscari University of Venice
- *Local Agenda 21 in Europe and Planning Tools for Sustainability*, A. Kaulard, Italian Local Agenda 21 Association; F. Silvestri, University of Bologna
- *China and EU Sustainable Urban Development*, Li Yujun, Urban Development and Environmental Research Center, CASS; J. Van der Borg, Ca' Foscari University of Venice
- *Environmental Auditing in Europe*, G. Chiellino, E-Ambiente and Ca' Foscari University of Venice
- *Sustainable Urban Development – Theory and the SICP Approach*, A. Costa, SICP-PMO Beijing
- *Sustainable Urban Development in China*, Li Yujun, Urban Development and Environmental Research Center, CASS

- 失去生物多样性方面的相关经济和政策，S. Dalmazzone，都灵大学
- 环境通信的重要性，E. Biginelli，Ecopolis（生态城市）意大利公益环境组织

能效、可再生能源与气候变化

- 推动能源产业中的可持续性，G. Pireddu，米兰Bicocca 大学
- 可再生能源的经济学：国家补贴与市场机制，G. Pireddu，米兰Bicocca 大学
- 能效，R. Borchiellini，都灵理工大学
- 可再生能源，R. Borchiellini，都灵理工大学
- 新能源和可再生能源，刘滨，清华大学核能与新能源技术研究院
- 能源和新能源的技术进展，L. Bano，帕多瓦大学
- 城市层级的能效与可再生能源：欧洲的经验，L. Zingale，太阳能展览会
- 城市层级的能效与可再生能源政策：帕多瓦的经验，F. Bicciato，帕多瓦市政府
- 风力农场：经营规划，G. Pireddu，米兰 Bicocca 大学
- 中国建筑节能的现状、策略和实现途径，林波荣，清华大学 建筑学院
- 全民节能减排潜力量指标的研究，程邦波，中国科学院地里科学与资源研究所
- 气候变化及其应对问题，董文杰，北京师范大学地表过程与资源生态国家重点实验室常务副主任
- 在可持续框架下应对气候变化，徐华清，国家发展和改革委员会 能源研究所
- 气候变化与情节发展机制，彭斯震，中国 21 世纪议程管理中心
- 气候变化的影响和中国适应气候变化的办法，许吟隆，中国农科院农业环境与环境与可持续发展研究所

城市与工业可持续发展

- 可持续城市规划，J. Van der Borg，威尼斯大学
- 统治与城市可持续管理，J. Van der Borg，威尼斯大学
- 欧洲地方21世纪议程与可持续性的计划工具，A. Kaulard，意大利地方21世纪议程协会；F. Silvestri，波洛尼亚大学
- 中国及欧盟的城市可持续发展，李宇军，中国社会科学院 – 城市和与环境研究中心副研究员；J. Van der Borg，威尼斯大学
- 欧洲的环境审计，G. Chiellino，E-Ambiente 环境顾问公司的经理和威尼斯大学

- *The Role of SMEs in the Frame of Sustainable Development*, S. Micelli, Venice International University and Ca' Foscari University of Venice
- *Industrial Ecology*, I. Mannino, TEN Center – Venice International University
- *Soil Protection, Contaminated Site, Remediation and Reuse*, M. Turvani, University IUAV of Venice
- *City Growth and Sustainable Land Use: a Case for Brownfield Remediation and Reuse*, M. Turvani, University IUAV of Venice
- *Climate Change and Climate Consequences of Air Pollutions and Their Coupled Strategy Policy*, Ding Yihui, National Climate Center, China Meteorological Administration
- *Sustainable Mobility and Intelligent Transport Systems: a New Challenge for a Better Environment*, M. Mazzon, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Air Quality Control and Sustainable Mobility – ITS Projects*, M. Mazzon, P. Campello and F. Dalla Casa, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Air Pollution Control in the Veneto Region*, L. Susanetti, Air Observatory, ARPAV
- *ATAC Sustainable Mobility Policies and Roman Mobility Model*, F. Nussio, ATAC
- *Mobility Manager, Car Sharing and Car Pooling in Rome*, F. Marconi, ATAC
- *RomaperKyoto Program*, M. Surace, ATAC
- *Presentation of Visit to ATAC Mobility Headquarters*, A. Falvo, ATAC
- *Waste Management: Economic and Legal Aspects,* B. Antonioli, University of Lugano
- *Hazardous Waste Management*, G. Genon, Polytechnic University of Turin
- *Hospital Waste*, I. Pavan, University of Turin
- *Province Plan of Venice*, I. Scaramuzzi, COSES
- *Introduction to the History of Venice*, L. Pes, University IUAV of Venice and Venice International University
- *The Evolution of the Environmental Problem in Venice: Towards a Sustainable City*, P. Campostrini and S. Dalla Riva, CORILA

Water Management

- *Water: a Shared Responsibility*, G.M. Zuppi, Institute of Environmental Geology and Geoengineering, CNR
- *European Water Management Policy*, A. Barbanti, ISPRA
- *Implementation of the European Water Management Policy in Italy,* A. Barbanti, ISPRA
- *Water Pollution and Health in China*, E. Xueli, Department of Water Quality Monitoring, Institute for Environment Hygiene and Health Related Product Safety, Chinese Center for Disease Control and Prevention
- *Sustainable Water Management in Rural Areas*, G.M. Zuppi, Institute of Environmental Geology and Geoengineering, CNR
- *Environmental Monitoring*, V. Meineri, EcoBioqual s.r.l.
- *Environmental Monitoring: Shanghai Case Study Project*, V. Meineri, EcoBioqual s.r.l.

- 城市可持续发展 – 理论与中意环境合作项目的处理法，A. Costa，中意环境合作北京管理办公室
- 中国的城市可持续发展，李宇军，中国社会科学院 - 城市发展与环境研究中心副研究员
- 中小企业在可持续发展中的扮演角色，S. Micelli，威尼斯国际大学和威尼斯大学
- 工业生态学，I. Mannino，环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 土壤保护，污染场地的修复和再用，M. Turvani，威尼斯建筑大学
- 城市发展与土地应用：老工业区场地的修复和再用的一件个案，M. Turvani，威尼斯建筑大学
- 气候变化与空气污染的气象效应与协同对策，丁一汇，国家气候中心，中国气象局
- 可持续交通与职能交通系统：优化环境的新挑战，M. Mazzon，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 空气质量控制与可持续交通– 职能交通系统项目，M. Mazzon，P. Campello 和 F. Dalla Casa，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 威尼托大区的空气污染控制，L. Susanetti，威尼托大区环境预防和保护局 空气观测站
- 罗马市政交通公司的持续交通政策与罗马交通模型，F. Nussio，罗马市政交通股份公司
- 罗马市交通管理中的三种新模式：公司交通流动经理、汽车共享、小汽车合乘，F. Marconi，罗马市政交通股份公司
- “罗马与京都”规划，M. Surace，罗马市政交通股份公司
- 罗马交通局交通中心的介绍，A. Falvo，罗马市政交通股份公司
- 废物管理：经济与法律方面，B. Antonioli，卢加诺大学
- 危险废物管理，G. Genon，都灵工艺大学
- 医院废物，I. Pavan，都灵大学
- 威尼斯省规划，I. Scaramuzzi，COSES研究与培训联合体
- 威尼斯历史的简介，L. Pes，威尼斯大学和威尼斯国际大学
- 威尼斯环境问题的进展：走向可持续城市，P. Campostrini 和 S. Dalla Riva，威尼斯泻湖相关研究业务协调联营公司 经理

水管理

- 水利是共同承担的责任，G.M. Zuppi，意大利国家研究委员会环境地质学与地球工程学研究所
- 欧盟水管理政策，A. Barbanti，意大利环境保护与研究院
- 欧盟水管理政策在意实施，A. Barbanti，意大利环境保护与研究院

Sustainable Agriculture

- *Water and Agriculture*, M. Acutis, University of Milan
- *The Environmentally Friendly Agriculture in China*, Wu Wenliang, China Agricultural University
- *Sustainable Agriculture for Environmental Protection: 9 Years of Cooperation with China*, M.L. Gullino, Agroinnova – University of Turin
- *Agroinnova Projects in China: an Overview*, M. Pugliese, Agroinnova – University of Turin
- *Climate Change and Plant Disease*, E. Casulli, TEN Center – Venice International University
- *Effects of Climate Change on Plant Diseases*, M.L. Gullino, Agroinnova – University of Turin

Site Visits

- *Protected Areas*, Valle Averto Natural Reserve, WWF
- *Sustainable Industry*, Terreal Italia s.r.l.
- *Sustainable Industry*, Unindustria
- *Best Available Technology for Paper Production*, Burgo Cartiere S.p.A.
- *Land Reclamation and Redevelopment Case Study*, Venice Science and Technology Park, VEGA
- *Integrated Waste Treatment,* Integrated Waste Treatment Plant, Veritas S.p.A.
- *The Venice Lagoon,* Venice Lagoon, TEN Center – Venice International University
- *Hazardous Waste Management*, AMIAT TBD
- *Air Pollution Monitoring*, SIMAGE Project Control Room, ARPAV
- *Mobility Management*, ATAC S.p.A.
- *Integrated Waste Water Treatment*, Integrated Waste Water Treatment Plant, Treviso Municipality
- *Sustainable Transportation of Goods*, Interporto di Padova S.p.A.
- *Hydrogen Energy*, Thermal and Hydrogen Power Plants in Fusina, ENEL S.p.A.
- *Sustainable Mobility*, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Industrial Sustainable Redevelopment*, Porto Marghera Industrial Area and the Port of Venice, COSES
- *Green Production and Eco-labelling*, Novamont S.p.A.

- 中国的水污染和健康问题，鄂学理，中国疾病预防控制中心 环境与健康相关产品安全所 监室主任
- 农村地区的可持续水管理，G.M. Zuppi，意大利国家研究委员会环境地质学与地球工程学研究所
- 环境监测，V. Meineri， EcoBioqual 有限公司
- 环境监测：上海个案研究项目，V. Meineri， EcoBioqual 有限公司

可持续农业

- 水利与农业，M. Acutis，米兰大学
- 中国的生态农业，吴文良，中国农业大学
- 面向环境保护的可持续农业：意中长达九年的合作，M.L. Gullino，都灵大学农业创新中心
- 都灵大学农业创新中心中国项目的概述，M. Pugliese，都灵大学农业创新中心
- 气候变化与植物病害，E. Casulli，环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 气候变化对植物病害的影响，M.L. Gullino，都灵大学农业创新中心

现场访问

- 保护区，Valle Averto 自然保护区，世界自然基金会
- 可持续工业，Terreal Italia s.r.l.（特勒阿 意大利）有限责任公司
- 可持续工业， 威尼斯省工业协会
- 纸张产生的最佳可用技术，Burgo Cartiere（布鲁戈造纸厂）股份公司
- 土地开垦及重新开发的案列研究，威尼斯威嘎科技园
- 废物综合处， 废物综合处理厂，Veritas（威利达斯）股份公司
- 威尼斯泻湖，威尼斯泻湖，环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 危险废物管理，AMIAT TBD（都灵市多种环境卫生服务）有限责任公司
- 空气污染监测，SIMAGE 项目控制室，威尼托大区环境预防和保护局
- 交通管理，罗马市政交通股份公司
- 废物废水综合处理厂，废物综合处理厂，特雷维佐市政
- 可持续货运，帕多瓦货运村股份公司
- 氢能，Fusina 热能和氢能发电厂，意大利国家电力公司
- 可持续交通，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 工业改造与可持续发展，威尼斯港口和马戈拉工业区，COSES（研究与培训联合体）
- 绿色产品与生态标志，Novamont（纽威曼特）股份公司

Energy and Climate Change

The increase in the world's population and the fast industrialization of developing countries will inevitably mean an increase in energy demand. The promotion of an efficient use of energy and alternative energy sources is necessary to ensure the demand's satisfaction, in respect of the environment and with positive effects on the mitigation of climate change, one of today's main global issues. From a regulatory point of view, the Clean Development Mechanism can play an important role in this field: this flexible tool of the Kyoto Protocol is the only one that involves developing countries in the attempt to reduce greenhouse gas emissions.

Five courses:

Delegation	Module	Period and Location
MOST	New and Renewable Energy	March 8th - 22nd 2008, Italy
MOST	Capacity Building on Clean Development Mechanism	March 31st - April 4th 2008, Beijing
MOST	Capacity Building on Clean Development Mechanism	April 5th - 19th 2008, Italy
CASS	Energy Efficiency and Renewable Energy	November 8th - 22nd 2008, Italy
MOST	Energy Efficiency	November 29th - December 12th 2008, Italy

Main objectives

– To present the main issues linked to the increasing energy demand and the possible global scenarios.

– To illustrate different ways to meet energy demand through energy efficiency and the use of renewable energy.

– To explore alternative energy sources in terms of effectiveness, costs and impacts.

– To present the main problems linked to climate change, the sectors involved and the possible ways to face the issues raised.

– To provide an overview on Clean Development Mechanism, its origins and objectives, opportunities, barriers, costs and how to structure a CDM project.

– To analyse specific CDM projects and case studies.

Topics

Energy Economics and Policy

- *The Kyoto Protocol on Climate Change*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Scientific Aspect of Climate Change*
- *International Negotiation Progress on Climate Change and its Trend*
- *The International and EU Legal Framework on the Kyoto Protocol on Climate Change*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Overview on EU Organisation and EU Environmental Policy*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Energy Efficiency and Renewable Energies: European Policy and Law*, A. Rossi, Environmental Legal Team, University of Siena

能源与气候变化

世界人口的增加和发展中国家的快速工业化将必然导致能源需求的增加。只要促进能源的有效利用和可替代能源的使用，才能保证能源需求的满足，在尊敬环境的同时并对气候变化，即目前最主要全球议事之一，带有减轻的积极效果。从管理角度来说，清洁发展机制在该领域中会发挥非常重要的作用：京都协议书的这一灵活手段牵涉发展中国家在降低温室气体排放的努力。

五门课程:

代表团	课程	时间和地点
中国科学技术部	新能源与可再生能源	2008 年3月8日至22日，意大利
中国科学技术部	清洁发展机制的能力建设	2008年3月31日至4月4日，北京
中国科学技术部	清洁发展机制的能力建设	2008 年4月5日至19日，意大利
中国社会科学院	能效与可再生能源	2008 年11月8日至22日，意大利
中国科学技术部	能效	2008 年11月29日至12月12日，意大利

主要目标

- 介绍与正在增加能源需求有关的主要议题及世界的将来可能情况。
- 介绍能源需求的不同满足方式，尤其通过能源的有效利用和可再生能源的使用。
- 探索可替代能源的效力、成本和影响。
- 介绍气候变化的有关主要问题所涉及到的领域以及面对所提出议题的可能方式。
- 提供清洁发展机制的概述，包括情节发展机制的来源、目标、商机、障碍、成本以及清洁发展机制项目的机构。
- 分析特定的清洁发展机制项目以及个案研究。

主题

能源的经济与政策

- 京都议定书与气候变化，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 气候变化的科学方面
- 有关气候变化的国际谈判进展及其趋势
- 气候变化京都议定书的国际及欧盟法律框架，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 欧盟组织及欧盟环境政策的概况，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组

- *International Environmental Regime Framework and China's Participation*
- *Sustainable Energy Systems: Promoting Renewable Energy and Energy Efficiency in Liberalised Market*, A. Lorenzoni and L. Bano, University of Padua
- *Tradable White Certificates for the Promotion of End-use Energy Efficiency*, M. Pavan, Italian Regulatory Authority for Electricity and Gas
- *Energy Efficiency and Load Management: Some Basic Concepts and the Role of Tariff Regulation*, M. Pavan, Italian Regulatory Authority for Electricity and Gas
- *Energy Renewable Economics: Subsidies and Market Mechanisms*, G. Pireddu, Bicocca University of Milan
- *Evaluation of the Cost for Producing Electricity from Renewables*, G. Pireddu, Bicocca University of Milan
- *Wind Farm Valuation: the Business Plan*, G. Pireddu, Bicocca University of Milan
- *Energy and Health. Health Impacts on Indoor Air Pollution*, C. Maignan, University IUAV of Venice

Energy Efficiency and Renewable Energy

- *Energy Efficiency,* G. Fracastoro, Polytechnic University of Turin
- *Energy Efficiency at Urban Scale: the Padua Case Study*, F. Bicciato, Municipality of Padua
- *Energy Efficiency Intervention in a Manufacturing Plant*, M. Morando, D'Appolonia S.p.A.
- *Ecobuildings,* M. De Carli, Engineering Faculty, University of Padua
- *LTDS (Low Temperature Difference Systems): Developments and Case Histories*, M. De Carli, University of Padua
- *Renewable Energies*, G. Fracastoro, Polytechnic University of Turin
- *Geothermal Energy from the Heart of the Earth*, R. Bertani, ENEL S.p.A. and International Geothermal Association
- *Geothermal Energy in China*, R. Bertani, ENEL S.p.A. and International Geothermal Association
- *Wind Energy,* L. Pirazzi, ENEA
- *EU Hydrogen and Fuel Cell Platform - Hydrogen and Fuel Cell National Initiatives*, G. Rovera, FIAT Research Center
- *Fuel Cells - Hydrogen as Vehicle Energy Source*, A. Tenconi, Polytechnic University of Turin
- *VEGA: The Hydrogen Park in Venice*, G. Mattiello, VEGA and Venice Hydrogen Park

Climate Change and Clean Development Mechanism

- *China's Stratagem on Climate Change and CDM Regulations*
- *CDM within the Context of Global Change*
- *CDM and PCDM Regulation and its Operation in China*
- *Introduction to China CDM Fund*
- *CDM Potential in China's Industry Sectors*
- *Carbon Finance and the Italian Carbon Fund*, S. Leggio, Department for Environmental Research and Development, IMELS

- 能效与可再生能源的欧盟政策与法规，A. Rossi，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 国际环境制度框架与中国参与
- 可持续能量系统：在自由市场上促进可再生能源和能效，A. Lorenzoni 和 L. Bano，帕多瓦大学
- 用于促进终端能效的可交易白色证书，M. Pavan，意大利电气管理局
- 能效与负荷管理：一些基本概念以及税率规定的作用，M. Pavan，意大利电气管理局
- 可再生能源经济：国家补贴和市场机制，G. Pireddu，米兰 Bicocca 大学
- 可再生能源发电成本的评估，G. Pireddu，米兰 Bicocca 大学
- 风力农场评价：经营规划，G. Pireddu，米兰 Bicocca 大学
- 能源与健康。室内空气污染对人体健康的影响，C. Maignan，威尼斯建筑大学

能效与可再生能源

- 能效，G. Fracastoro，都灵工艺大学
- 城市级的能效：帕多瓦个案研究，F. Bicciato，怕多瓦市政府
- 制造厂内的能效装修，M. Morando，D'Appolonia（达波罗尼亚）股份公司
- 生态建筑，M. De Carli，帕多瓦大学工程学系
- 低温差系统：发展与案例研究，M. De Carli，帕多瓦大学工程学系
- 可再生能源，G. Fracastoro，都灵工艺大学
- 来自地心的地热能，R. Bertani，意大利电力公司开矿工程部，国际地热协会
- 中国的热能，R. Bertani，意大利电力公司开矿工程部，国际地热协会
- 风能，L. Pirazzi，国家能源、环境及新技术学会的风能专家
- 欧盟氢能与燃料电池平台，G. Rovera，菲亚特公司开发中心
- 燃料电池 – 氢能为车辆能源，A. Tenconi，都灵工艺大学
- 威嘎 – 威尼斯氢能公园，G. Mattiello，威尼斯威嘎技术园、威尼斯氢能园

气候变化与清洁发展机制

- 中国气候变化和清洁发展机制规则的战略
- 全球变化背景之下的清洁发展机制
- 清洁发展机制与规划方案下的清洁发展机制规则以及在中国的运行
- 中国清洁发展机制基金的简介
- 中国工业领域中的清洁发展机制潜力

- *Kyoto Protocol Case Studies*, A. Rossi, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The Legal Framework for CDM Projects*, A. Barreca, Environmental Legal Team, University of Siena
- *CDM Project Cycle*, S. Leggio, Department for Environmental Research and Development, IMELS
- *How to Structure a CDM Contract*, M. Balasini, Firstclimate
- *Baseline and Additionality: Two Open Issues in the CDM Approval Process*, M. Balasini, Firstclimate
- *Validation and Verification of CDM Project Activity*
- *Development of PCDM*
- *Introduction to Small Scale CDM Projects*
- *Forestry Management and the Carbon Market for a Climate Change Concerned World*, M. Tavoni, FEEM
- *Carbon Sink: Introduction to Afforestation and Forestation CDM Projects*
- *Solar Energy and CDM: Case Studies*, R. Barile, EniPower
- *Development of a CDM Project in a Landfill Site*, M. Morando, D'Appolonia S.p.A.

Sustainable Development Issues in Venice

- *Introduction to the History of Venice*, L. Pes, University IUAV of Venice and Venice International University
- *The Evolution of the Environmental Problem in Venice: Towards a Sustainable City*, P. Campostrini and S. Dalla Riva, CORILA

Site Visits

- *Solar Energy*, EniPower
- *Renewable Energy,* ASJA.BIZ S.p.A.
- *Energy from Waste,* Integrated Waste Treatment Plant, Veritas S.p.A.
- *Energy from Waste*, Thermal Power Plant in Fusina, ENEL S.p.A.
- *Hydrogen Energy*, Venice Science and Technology Park, VEGA
- *Photovoltaic Energy*, EXPLORA - the Children's Museum of Rome, ISES
- *Ecobuilding in Practice*, A Case of Eco-building in Padua, Tifs Ingegneria s.r.l.
- *The Venice Lagoon*, Venice Lagoon, TEN Center – Venice International University
- *Renewable Energies*, Environment Park

- 碳金融与原碳基金，S. Leggio，意大利环境、国土与海洋部 环境开发司
- 京都议定书的案例研究，A. Rossi，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 清洁发展机制项目的法律框架，A. Barreca，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 清洁发展机制项目流程，S. Leggio，意大利环境、国土与海洋部　环境开发司
- 如何构成一条清洁发展机制合同，M. Balasini，Firstclimate（气候第一）
- 基线与附加性：清洁发展机制批准过程的辆个未定议题，M. Balasini，Firstclimate（气候第一）
- 清洁发展机制项目活动的审定和核证程序
- 规划方案下清洁发展机制的发展
- 小型清洁发展机制的简介
- 使世界关心气候变化的桑林管理和碳市场，M. Tavoni，埃尼恩利科·玛特埃研究员
- 碳汇：造林和再造林清洁发展机制项目的简介
- 太阳能与清洁发展机制：个案研究，R. Barile，EniPower（埃尼能力公司）
- 在填埋场里开发一项清洁发展机制项目，Marco Morando，D'Appolonia（达波罗尼亚）股份公司

威尼斯的可持续发展议题

- 威尼斯历史的简介，L. Pes，威尼斯大学和威尼斯国际大学
- 威尼斯环境问题的进展：走向可持续城市，P. Campostrini 和 S.Dalla Riva，威尼斯泻湖相关研究业务协调联营公司 经理

现场访问

- 太阳能，EniPower（埃尼能力公司）
- 可再生能源，ASJA.BIZ（阿兹亚）股份公司
- 拉技能，废物综合处理厂，Veritas（威利达斯）股份公司
- 垃圾能 热能发电厂，ENEL（意大利国家电力股份公司）
- 氢能，威尼斯威嘎科技园
- 光伏能，EXPLORA 罗马儿童博物馆
- 生态建筑的实践，在帕多瓦市的生态建筑案列研究，Tifs工程有限公司
- 威尼斯泻湖，威尼斯泻湖，环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 可再生能源，环境公园

Sustainable Urban Development

Urban areas are key places for sustainable development. Waste management, water pollution prevention and control, energy saving and eco-building are some of the main issues common to all urban areas. There are also some specific aspects, characterizing cities with large industrial areas, which need an integrated management in order to achieve sustainable development.

Seven courses:

Delegation	Module	Period and Location
CASS	Waste Management	February 23rd - March 8th 2008, Italy
TSTC	Environmental Friendly Cities	April 2nd - 4th 2008, Tianjin
SEPB	Environmental Friendly Cities	April 7th - 9th 2008, Shanghai
CASS	Water Pollution Prevention and Control	May 5th - 24th 2008, Italy
TSTC	Sustainable Development in Urban and Industrial Areas	October 8th - 22nd 2008, Italy
CASS	Sustainable Urban Development and Eco-building	November 22nd - December 6th 2008, Italy
TSTC	Sustainable Development in Urban and Industrial Areas	December 7th - 20th 2008, Italy

Main objectives

– To identify urban sustainability issues.

– To analyze urban sustainable policies, with a special focus on the EU experience.

– To explore the realities of cities characterized by important industrial areas.

– To focus on topics of special interest: waste management, water pollution prevention and control, eco-building, energy efficiency, sustainable transportation and air pollution control.

Topics

Policies and Planning for Urban Sustainability

- *An Introduction to Environmental Management for a Sustainable Economic Development*, I. Musu, Ca' Foscari University of Venice and TEN Center - Venice International University
- *Overview on EU Organisation and EU Environmental Policy*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Italian Environmental Policy Overview*, I. Musu, Ca' Foscari University of Venice and TEN Center – Venice International University
- *Urban Integrated Management and Sustainable Development*, Zhu Maochu, Tianjin University
- *Governance and Sustainable Urban Management*, J. Van der Borg, Ca' Foscari University of Venice
- *Public Governance: Urban Management*, J. Van der Borg, Ca' Foscari University of Venice
- *Public and Private Partnership in Urban Infrastructures and Services*, M. Dal Co, Project Financing Expert

城市可持续发展

城区是实现可持续发展的关键区域。废物管理、空气质量控制、节能等是所有城区均共分的主要议题。沿海城市还特有的一些主要与港口业和综合管理需要有关的方面，以便能够实现可持续发展。

七门课程:

代表团	课程	时间和地点
中国社会科学院	废物管理	2008年2月23日至3月8日，意大利
天津市科学技术委员会	环境友好城市	2008 年4月2日至4日，天津
上海市环保局	环境友好城市	2008年4月7日至9日，上海
中国社会科学院	水污染的预防与控制	2008年5月5日至24日，意大利
天津市科学技术委员会	城区和工业区的可持续发展	2008年10月8日至22日，意大利
中国社会科学院	城市可持续发展与生态建筑	2008年11月22日至12月6日，意大利
天津市科学技术委员会	城区和工业区的可持续发展	2008年12月7日至20日，意大利

主要目标

- 确定城市可持续发展议题。
- 分析城市可持续发展政策，特别关注欧盟经验。
- 探索设有大规模工业区城市的情况。
- 特别关注重点议题：废物管理、生态建筑、能源效率、参与途径、可持续交通及空气污染控制。

主题

城市持续性的政策和规划

- 可持续经济发展角度之下的环境管理简介，I. Musu，威尼斯大学和环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 欧盟组织及欧盟环境政策的概况，M. Montini，锡耶纳大学环境法律研究小组
- 意大利环境政策概述，I. Musu，威尼斯大学和环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 中国的可持续发展与经济政策，朱冒初，南京大学
- 统治与可持续城市管理，J. Van der Borg，威尼斯大学
- 国家统治：城市管理，J. Van der Borg，威尼斯大学
- 城市基本设施与服务中的国家机构与私人合作关系，M. Dal Co，项目投资专家

- *Sustainable Urban Development: an Integrated Approach*, P.C. Sandei, UNEP Vienna and F. Leita, University of Padua
- *Sustainable Tourism in Urban Areas: Towards China Big Events (Olympics and Expo)*, J. Van der Borg, Ca' Foscari University of Venice
- *The Role of the Italian Ministry for the Environment, Land and Sea*, C. Baffioni, Department of Environmental Research and Development, IMELS
- *Italian Environmental Policy Overview,* I. Musu, Ca' Foscari University of Venice and TEN Center – Venice International University
- *Introduction of the 4th Round of Three-year Environmental Action Plan*, Xu Zhanguo, Environmental Protection Bureau, Shanghai Municipality
- *Environmental Governance in Shanghai*, Bai Guoqiang, Environmental Protection Bureau, Shanghai Municipality
- *Green EXPO*, Zhang Zilong, Bureau of Shanghai World Expo Coordination

Sustainable management of Industrial Areas

- *Industrial Ecology,* I. Mannino, TEN Center – Venice International University
- *Industrial and Urban Areas: the Role of SMEs in Sustainable Development*, S. Micelli, Venice International University and Ca' Foscari University of Venice
- *The Italian Economy: Industrial Districts, SME and Competitiveness*, V. De Marchi, Tedis Center – Venice International University
- *Innovation and Sustainability in the Italian Context*, V. De Marchi, Tedis Center – Venice International University
- *Green Industry: Innovation and Sustainability in the Italian Context*, V. De Marchi, Tedis Center – Venice International University
- *The Role of Industrial Districts in the Italian Economy: Competitiveness and Sustainability*, V. De Marchi, Tedis Center – Venice International University
- *Sustainability in Italian Firms and Industrial Districts: Interesting Case Studies*, B. Da Ronch, Tedis Center – Venice International University
- *Circular Economy and Ecological Industry Parks*, Zhu Tan, Nankai University
- *Tianjin Eco-city Long-term Planning and Environmental Assessment Standard System*
- *Ecological Friendly Cities and Port Infrastructures*, S. Soriani, Ca' Foscari University of Venice
- *Land Recycling: Gaining the Benefits for a Sustainable Urban Growth*, M. Turvani, University IUAV of Venice
- *Land Remediation and Redevelopment Case Study*, G. Mattiello, VEGA and Venice Hydrogen Park

Air Quality Control in Urban Areas

- *Atmospheric Pollution on the Coastal Areas by Passive Radiative Measurements*, R. M. Cavalli and C. Bassani, CNR
- *Monitoring of the Coastal Areas by Remote Sensing Techniques*, A. Allegrini and C. Atturo, CNR
- *Atmospheric Pollution and its Effects on the Cultural Heritage*, F. De Santis and F. Vichi, CNR
- *Air Quality Control and Sustainable Mobility – ITS Projects*, F. Della Casa and L. Masnata, Thetis S.p.A., Technological Centre

- 可持续城市发展：一种综合性的处理法，P.C. Sandei，联合国环境计划署和 F. Leita，帕多瓦大学
- 城区的持续旅游业：走向中国的大事件（奥运会和世博会），J. Van der Borg，威尼斯大学
- 意大利环境、国土与海洋部的职责，C. Baffioni，意大利环境、国土与海洋部 环境研究开发司
- 意大利环境政策概述，I. Musu，威尼斯大学和环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 三年环境行动规划第四届的简介，徐展国，上海市环境保护分局
- 上海环境良治，柏国强，上海市环境保护局
- 绿色世博会，张子龙，上海世博局综合计划部

工业区的持续管理

- 工业生态学，I. Mannino，环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 工业区在意大利经济的作用：竞争力与可持续性，S. Micelli，威尼斯大学和 威尼斯国际大学
- 意大利经济：工业区、中小企业和竞争力，V. De Marchi，威尼斯国际大学 – Tedis 中心
- 意大利背景下的创新性与持续性，V. De Marchi，威尼斯国际大学 – Tedis 中心
- 绿色工业：意大利背景下的创新性与持续性，V. De Marchi，威尼斯国际大学 – Tedis 中心
- 工业区在意大利经济的作用：竞争力与可持续性，V. De Marchi，威尼斯国际大学 – Tedis 中心
- 意大利企业和工业区的持续性：有趣的案例研究，B. Da Ronch，威尼斯国际大学 – Tedis 中心
- 中国的循环经济，朱坦，南开大学
- 天津生态城市中长期规划与环境评价标准体系
- 生态友好型城市和港口基本设施，S. Soriani，威尼斯大学
- 土地回收：得到城市可持续增长的利益，M. Turvani，威尼斯建筑大学
- 土地修复和重新开发个案研究，G. Mattiello，威尼斯威嘎技术园、威尼斯氢能园

城区内空气质量控制

- 通过被动式辐射测量法测量沿海地起的大气污染，R. M. Cavalli 和 C. Bassani，意大利国家研究委员会
- 监测沿海区通过遥测技术，A. Allegrini 和 C. Atturo，意大利国家研究委员会

- *Freight Mobility and Sustainable Transportation: the Experience of Interporto di Padova*, W. Stefan and N. Garbin, Interporto di Padova S.p.A.

Waste Management

- *Waste Management*, L. Morselli, University of Bologna
- *Economic Analysis of Waste Management Policies*, A. Massarutto, University of Udine
- *Integrated Municipal Solid Wastes Management and Technology Development*, Chen Guanyi, Tianjin University
- *Hazardous Waste*, A. Marchini, Veritas S.p.A.
- *Hazardous Waste Management*, G. Genon, Polytechnic University of Turin
- *Hospital Waste,* I. Pavan, Orthopedics and Occupational Medicine, University of Turin
- *Waste Management in Firms*, A. Tencati, Bocconi University, Milan
- *Waste Management Solutions in the Municipality of Treviso*, M. Tremonti, Provincial Waste Observatory, Treviso
- *Presentation of the Landfill Site of Sogliano,* R. Costantini, Sogliano Ambiente S.p.A.
- *Presentation of the Hazardous Waste Incineration Plant of Ravenna,* O. Felisatti, Hera S.p.A.
- *An Integrated Process for Waste and Wastewater Treatment: the AF-BNR-SCP Process,* F. Cecchi, University of Verona
- *Wastewater and Organic Waste Management: Innovative Italian Experiences in Relation to the Increasing Environmental Concerns*, F. Cecchi, University of Verona and P. Pavan, Ca' Foscari University of Venice
- *Gravity Separation of WEEE Plastics*, F. Di Maio, Delft University of Technology, The Netherlands

Water Management

- *Economics of Water Pollution Control*, A. Massarutto, University of Udine
- *The European Legislative Framework for Water Protection*, M. Alberton, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The European Legislative Framework for Water Protection - Case Studies*, A. Barreca, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Wetlands as a Strategical Tool in the Context of Directive 2000/60/EC*, C. Piscitello, Department for the Protection of Life Quality, IMELS
- *Water Pollution Control Policy in Italy: Different Roles and Competences*, G. Caponi, Department for the Protection of Life Quality, IMELS
- *Local Issues in Water Pollution*, A. Ferronato, former Water Observatory – ARPAV
- *Water Pollution Prevention and Control-Thetis Experiences*, M. Bocci, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Environmental Monitoring*, M. Meineri, EcoBioqual s.r.l.
- *Study on Biological Monitoring Program in the Waterways in Shanghai Metropolitan Area*, M. Meineri, EcoBioqual s.r.l.
- *Water, Health and Development-Examples and Challenges*, S. Borghesi, University of Siena

- 大气污染对文化遗产的效应，F. De Santis 和 F. Vichi，意大利国家研究委员会
- 空气质量控制与可持续交通 – 职能交通系统项目，F. Della Casa 和 L. Masnata，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 货运与可持续运输：帕多瓦货运村的经验，W. Stefan 和 N. Garbin，帕多瓦货运村股份公司

废物管理

- 废物管理，L. Morselli，波洛尼亚大学
- 废物政策的经济分析，A. Massarutto，乌迪内大学
- 固体废弃物的集成化管理及技术保障，陈冠益，天津大学
- 风险废物，A. Marchini，Veritas（威利达斯）股份公司
- 风险废物管理，G. Genon，都灵工艺大学
- 医院废物，I. Pavan，都灵大学矫形术和职业病学系
- 公司中的废物管理，A. Tencati，米兰博克尼大学
- 特雷威索市政的废物管理解决法，M. Tremonti，垃圾观测站
- 索里安诺填埋场的介绍，R. Costantini，Sogliano Ambiente（索格里诺 · 环境）股份公司
- 拉文纳危险废物焚烧厂的介绍，O. Felisatti，Hera（赫拉）股份公司
- 废物和废水综合处理过程：AF-BNR-SCP过程，F. Cecchi，维罗纳大学
- 废水与有机废物管理：在考虑上升环境背景之下的意大利创新经验，F. Cecchi 和 P. Pavan，威尼斯大学
- 报废电子电气设备塑料的重力分离，F. Di Maio，荷兰代尔夫特工业大学

水利管理

- 水污染控制的经济学，A. Massarutto，乌迪内大学
- 水保护的欧盟法律框架，M. Alberton，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 水保护的欧盟法律框架 – 案例研究，A. Barreca，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 在欧盟2000/60/EC指令背景之下，湿地被视为策略工具，C. Piscitello，意大利环境、国土与海洋部 – 生活质量保护司
- 意大利的水污染控制政策：不同职责，G. Caponi，意大利环境、国土与海洋部 – 生活质量保护司
- 水污染的当地议题，A. Ferronato，历任威尼托大区环境预防和保护局 – 水观察中心
- 水污染预防与控制 – 经验，M. Bocci，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 环境监测，V. Meineri，EcoBioqual 有限公司
- 上海城区水道里生物监测计划的研究，V. Meineri，EcoBioqual 有限公司.

Energy Efficiency

- *Technology and Policy Development for Green and Energy-efficient Building*, Zhu Neng, Tianjin University
- *Three Steps to Reduce Energy Consumption in Buildings*, F. Di Maio, Delft University of Technology, The Netherlands
- *Technology and Policy Development for Green and Energy-efficient Building: Chinese and Dutch Cases*, Yu Bing, Chinese-Dutch expert
- *Planning of the Energy Saving and Efficiency Interventions and of the Use of Renewable Energy Resources for the Municipal Administration of Padua*, F. Bicciato, Municipality of Padua

The Venice Case Study

- *Introduction to the History of Venice,* L. Pes, University IUAV of Venice and Venice International University
- *The Evolution of the Environmental Problem in Venice: Towards a Sustainable City,* P. Campostrini, CORILA
- *Environmental Equilibrium in the Venice Lagoon: Restoration and Protection. Measures to Restore the Drainage Basin*, G. Penna, Environmental Division of Veneto Regional Government, Veneto Region

Site Visits

- *Air Pollution*, Institute for Atmospheric Pollution, CNR
- *Integrated Waste Treatment*, Integrated Waste Treatment Plant, Veritas S.p.A.
- *Integrated Waste Water Treatment*, Integrated Waste Water Treatment Plant, Veritas S.p.A.
- *Integrated Waste Water Treatment*, Integrated Waste Water Management Plant, Treviso Municipality
- *Water Treatment*, Water Treatment Plant, SMAT S.p.A.
- *Separate Waste Management,* Novamont S.p.A.
- *Waste Management*, AMA S.p.A.
- *Special and Hazardous Waste Management*, Barricalla S.p.A.
- *Hazardous Waste Management*, Hazardous Waste Incineration Plant, Hera S.p.A.
- *Landfill Management*, Ginestreto Controlled Landfill, Sogliano Ambiente S.p.A.
- *Waste Recycling*, Centro Riciclo Vedelago s.r.l.
- *Water Pollution Prevention in Practice*, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Sustainable Mobility*, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Sustainable Fuels,* IVECO S.p.A.
- *Air Pollution Monitoring*, SIMAGE Project Control Room, ARPAV
- *Land Reclamation and Redevelopment Case Study*, Venice Science and Technology Park, VEGA
- *CDM Projects*, ASJA.BIZ S.p.A.

- 水利、健康与发展：个案研究及挑战，S. Borghesi，锡耶纳大学

能效

- 绿色节能建筑保障技术及政策体系，朱能，天津大学
- 减少建筑能耗的三步，F. Di Maio，荷兰代尔夫特工业大学
- 绿色节能建筑保障技术及政策体系：中荷案例对比，于宾，荷兰皇家哈斯康宁公司建筑节能与设备部高级技术专家
- 帕多瓦市政府的节能、能效可再生能源利用的规划，F. Bicciato，帕多瓦市政府

威尼斯个案研究

- 威尼斯历史的简要，L. Pes，威尼斯建筑大学和威尼斯国际大学
- 威尼斯环境问题的进展：走向可持续城市，P. Campostrini，威尼斯泻湖相关研究业务协调联营公司
- 威尼斯泻湖中的环境平衡：恢复及保护。恢复流域盆地的措施，G. Penna，威尼托大区政府环境司

现场访问

- 空气污染，意大利国家研究委员会　空气污染研究所
- 废物综合处理，废物综合处理厂，Veritas（威利达斯）股份公司
- 废水综合处理，废水综合处理厂，Veritas（威利达斯）股份公司
- 废物废水综合处理，废物废水综合处理厂，特雷维佐市政
- 水处理，水处理厂，都灵市政水务公司
- 分类废物处理，Novamont（纽威曼特）股份公司
- 废物管理，罗马市政环境股份公司
- 特殊废物及有害废物管理，Barricalla（芭里卡拉）股份公司
- 危险废物管理，危险废物焚烧厂，Hera（赫拉）股份公司
- 填埋场处理，Ginestreto 卫生填埋场Sogliano Ambiente（索格里诺·环境）股份公司
- 废物再循环，Vedelago 回收中心有限责任公司
- 预防水污染的实践，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 可持续交通，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 可持续燃料，IVECO（依维柯）股份公司
- 空气污染监测，SIMAGE控制室，威尼托大区环境预防和保护局
- 土地开垦及重新开发的案列研究，威尼斯威嘎科技园
- 清洁发展项目，ASJA.BIZ（阿兹亚）股份公司

Air Pollution

Emissions of greenhouse gases and pollutants in the atmosphere are not only believed to be one of the main causes of climate change, but also seriously threaten people's health. A sound management of transport and advanced technologies to reduce and control emissions are fundamental to prevent these consequences. Even though they are not visible, electromagnetic waves can also be seen as another form of environmental pollution.

Five courses:

Delegation	Module	Period and Location
BMEPB	Electromagnetic Pollution	January 12th - 26th 2008, Italy
MEP	Air Quality Control	January 19th - February 2nd 2008, Italy
BMEPB	Vehicle Emission Control	March 29th - April 12th 2008, Italy
MEP	Air Quality Control	April 12th - 26th 2008, Italy
BMEPB	Air Quality Control	November 15th - 29th 2008, Italy

Main objectives

- To provide the participants with an overview on sustainable mobility and air quality control, at an Italian and European level.
- To focus on topics of special interest: new technologies and fuels to reduce pollution emissions from vehicles, air quality monitoring, electromagnetic pollution prevention.
- To provide experiences of public participation to reduce emissions.

Topics

Policy on Air Pollution

- *Overview on EU Organisation and EU Environmental Policy,* M. Montini and A. Rossi, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The European Legislative Framework for Industrial Installation and Air Protection Policy*, A. Barreca, Environmental Legal Team, University of Siena
- *The European Legislative Framework for Industrial Installations*, A. Barreca, Environmental Legal Team, University of Siena
- *EU Ambient Air Quality Assessment and Management*, M. Montini, Environmental Legal Team, University of Siena
- *Air Quality Management in Europe and China. Trends and Limitations*, M.P. Ancora, CNR, Institute for Atmospheric Pollution (China)
- *Air Quality Management in Europe and China. Future Challenges*, M.P. Ancora, CNR, Institute for Atmospheric Pollution (China)
- *Planning Tools for Urban Sustainable Mobility: European Policies*, P. Malgieri, TRT Trasporti e Territorio
- *Vehicular Emissions & Urban Air Pollution*, F. Costabile, CNR
- *Beijing and the Green Olympics*, Feng Yuqiao, Beijing Municipality
- *RomaperKyoto: Reduction Plan for CO2 Emission in the City of Rome and 2012 Scenario*, M. Surace, Mobility Project, ATAC S.p.A.

空气污染

温室气体和污染物在大气中的排放不但视为气候变化的主要原因，而对人类健康构成严重威胁。合理的交通管理政策以及减排先进技术就是能够预防该现象的基本因素。尽然电磁波是不可见的，但也作为另一种环境污染物。

五门课程:

代表团	课程	时间和地点
北京市环保局	电磁污染	2008年1月12日至26日，意大利
中国环境保护部	空气质量控制	2008年1月19日至2月2日，意大利
北京市环保局	车辆排放控制	2008年3月29日至4月12日，意大利
中国环境保护部	空气质量控制	2008年4月12日至26日，意大利
北京市环保局	空气质量控制	2008年11月15日至29日，意大利

主要目标

- 提供培训参加者意大利及欧盟层级的可持续交通和空气质量控制的概述。
- 特别关注一下重点主题：能够减少机动车所造成排放量的新技术和燃料；空气质量监测；电磁污染的预防方式。
- 提供减排方面公众参与的经验。

主题

空气污染政策

- 欧盟组织及欧盟环境政策的概况，M. Montini 和 A. Rossi，锡耶纳大学环境法律研究小组
- 欧盟的工业设施法律框架以及空气保护政策，A. Barreca，锡耶纳大学环境法律研究小组
- 欧盟的工业设施法律框架，A. Barreca，锡耶纳大学
- 欧盟环境空气评价及管理，M. Montini，锡耶纳大学 环境法律研究小组
- 中国和欧盟的空气质量管理。趋向及限制，M.P. Ancora，意大利国家研究委员会 空气污染研究所（中国）
- 中国和欧盟的空气质量管理。将来的挑战，M.P. Ancora，意大利国家研究委员会 空气污染研究所（中国）
- 可持续城市交通：欧盟政策，P. Malgieri，TRT 公司
- 车辆排放与城市空气污染，F. Costabile，意大利国家研究委员会
- 北京市的绿色奥运会，冯玉桥，北京市政府

- *Environment and Health: Recent Developments in Europe*, A. Candiello, University of Padua
- *Environment and Health: Recent Developments in Europe*, M. Martuzzi and F. Mitis, WHO
- *The Industrial Association's Role in Promoting Sustainability*, E. Bonafè, Unindustria

Air Quality Control

- *Air Quality Control*, F. Dalan, ARPAV
- *VOCs Pollution in Europe and Italy. Monitoring, Technology Control Options and Related Policies*, C. Scipioni, Institute for Atmospheric Pollution, CNR
- *Emission Inventories*, C. Trozzi, TechneConsulting
- *Technical and Scientific Experiences in Air Quality Monitoring Systems of CNR-IIA in China*, F. Petracchini, Institute for Atmospheric Pollution, CNR
- *Air Quality Control in the Veneto Region*, L. Susanetti, ARPAV
- *Air Quality Control and ITS Projects*, M. Mazzon, L. D'Amico and L. Masnata, Thetis S.p.A., Technological Centre
- *Atmospheric Stability and Pollution Episodes in the Area of Rome*, C. Perrino, CNR
- *The 2008 Green Olympics Impact on Air Quality in the City of Beijing*, Yu Jianhua, Environmental Monitoring Center, Beijing Municipality
- *Practical Experience of Air Pollution Control in the Industrial Sector*, R. Busatto, ENEL S.p.A.

Sustainable Mobility and Transport

- *Planning Tools for Urban Sustainable Mobility: Case Studies*, P. Malgieri, TRT Trasporti e Territorio
- *Introduction of ATAC, Agency for Municipality of the City of Rome*, M. Cirillo, International Relations, ATAC S.p.A.
- *Sustainable Mobility's Politics and Experimenting Car Sharing Service in Rome*, P. Piva, Planning Direction TPL, ATAC S.p.A.
- *Presentation of the Mobility Center*, V. Ancidei, System Direction, ATAC S.p.A.
- *A New Culture of Mobility: the Bolzano Case Study*, M. Morandini, Ökoinstitut
- *Presentation of Thetis' Projects on Intelligent Transport Systems (ITS)*, L. D'Amico and P. Campello, Thetis S.p.A. Technological Centre
- *Air Pollution and Sustainable Mobility: the Milan Case Study*, M. Bedogni, AMA-Mi
- *Freight Mobility and Sustainable Transportation: the Experience of Interporto di Padova*, A. Lombardo, W. Stefan and N. Garbin, Interporto di Padova S.p.A.
- *Fuel Cells - Hydrogen as Vehicle Energy Source*, G. Griva, Polytechnic University of Turin
- *Hydrogen as Vehicle Energy Source*, A. Tenconi, Polytechnic University of Turin
- *FIAT Research Institute for the Development of Natural Gas Fuels*, V. Nicolucci and B. Ramaglia, IVECO S.p.A.

- “罗马与京都”：罗马市的二氧化碳减排计划以及 2012 年的情景，M. Surace，罗马市政交通股份公司 交通项目部
- 环境与人类健康：欧洲的最近进展，A. Candiello，帕多瓦大学
- 环境与健康：欧盟最近发展，M. Martuzzi 和 F. Mitis，世界卫生组织
- 工业协会在促进可持续发展方面所发挥的作用，E. Bonafè，威尼斯省工业协会

空气质量控制

- 空气质量控制，F. Dalan，威尼托大区环境预防和保护局
- 欧洲和意大利的挥发性有机化合物。监测、技术控制选择及相关政策，C. Scipioni，意大利国家研究委员会 空气污染研究所
- 排放清单，C. Trozzi，TechneConsulting 顾问公司
- 意大利国家研究委员会空气污染研究所在中国的空气质量监测系统技术科学经验，F. Petracchini，意大利国家研究委员会 空气污染研究所
- 威尼托大区内的空气质量控制，L. Susanetti，威尼托大区环境和保护局
- 空气质量控制与职能交通系统项目，M. Mazzon，L. D’Amico 和 L. Masnata，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 大气稳定性与罗马城区的污染事故，C. Perrino，意大利国家研究委员会
- 北京2008年绿色奥运会对城区空气质量的影响，于建华，北京市政环境监测中心
- 工业领域内空气污染控制的实践经验，R. Busatto，意大利国家电力公司

可持续交通与货运

- 可持续城市交通：个案研究，P. Malgieri，TRT 公司
- 罗马市政交通局的简介，M. Cirillo，罗马市政交通股份公司 国际关系部
- 罗马市的可持续交通政策及试验：汽车共享服务，P. Piva，罗马市政交通股份公司 本地公交规划部
- 交通中心的介绍，V. Ancidei，罗马市政交通股份公司 交通系统主任
- 新的交通文化：波尔察诺市案例研究，M. Morandini，Ökoinstitut 研究所
- 西蒂斯公司职能交通系统的介绍，L. D’Amico 和 P. Campello，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 空气污染与可持续交通：米兰个案研究，M. Bedogni，米兰市政交通与环境局

Electromagnetic Pollution

- *The Electromagnetic Pollution: an Introduction*, G. Landi, Linklaters
- *The Electromagnetic Pollution*, G. Landi, Linklaters
- *Presentation – the Electromagnetic Pollution Problem*, F. Gonella, Ca' Foscari University of Venice
- *Political, Social and Scientific Issues*, F. Gonella, Ca' Foscari University of Venice
- *The Public Institution and the Electromagnetic Pollution*, P. Bidoli, ARPAV
- *Italian Environmental Policy on Electromagnetic Pollution*, S. Curcuruto, APAT
- *Italian Environmental Policy on Electromagnetic Pollution: Monitoring and Limits*, S. Curcuruto, APAT
- *Electromagnetic Waves and Environmental Electromagnetic Fields*, F. Gonella, Ca' Foscari University of Venice
- *Electromagnetic Monitoring*, R. Grego, PMM
- *Evaluation and Mitigation of Extremely Low Frequency (ELF) Magnetic Fields: Methods and Techniques*, R. Turri, University of Padua
- *Evaluation and Mitigation of Extremely Low Frequency (ELF) Magnetic Fields: Case Studies*, R. Turri, University of Padua
- *High Frequency Electromagnetic Fields Measurement: Instrumentation and Case Studies*, D. Dainese and P. Amadori, Dynamic Industrial Consulting
- *Electromagnetic Pollution – Case Studies*, M. Tartaglia, Polytechnic University of Turin

Local Issues and the Venice Case Study

- *Introduction to the History of Venice*, L. Pes, University IUAV of Venice and Venice International University
- *The Evolution of the Environmental Problem in Venice: Towards a Sustainable City,* P. Campostrini, CORILA
- *A Participatory Approach: the CAmbieReSti? Project in the City of Venice*, A. Mariotto, Laboratorio L'Ombrello
- *Environment and Health. Two Case-Studies from the Veneto Region: the Occurence of Mesotheliomas; Mortality in a Cohort Exposed to Hexalent Chromium*, E. Merler, SPISAL AULSS 16

Site visits

- *The Venice Lagoon*, Venice Lagoon, TEN Center – Venice International University
- *Electromagnetic Monitoring*, Fondazione Ugo Bordoni
- *Electromagnetic Monitoring and Risk Evaluation*, TESEO S.p.A.
- *Mobility Management*, ATAC S.p.A.
- *Air Pollution Monitoring*, SIMAGE Project Control Room, ARPAV
- *Traffic Emission Control*, Mobility and Environment Agency of Milan, AMA-Mi
- *Sustainable Fuels*, IVECO S.p.A.

- 货运流动性以及可持续运输：帕多瓦货运村的经验，A. Lombardo，W. Stefan 和 N. Garbin，帕多瓦货运村股份公司
- 燃料电池 – 氢能作为机动车能源，G. Griva，都灵理工大学
- 燃料电池 – 氢能为车辆的能源，A. Tenconi，都灵工艺大学
- 菲亚特集团公司自然气体燃料研究所，V. Nicolucci 和 B. Ramaglia，IVECO（依维柯）股份公司

电磁污染

- 电磁污染的简介，G.Landi，Linklaters 公司
- 电磁污染，G.Landi，Linklaters 公司
- 介绍电磁污染问题，F. Gonella，威尼斯大学
- 政治、社会和科学问题，F. Gonella，威尼斯大学
- 国家机构与电磁污染，P. Bidoli，威尼托大区环境预防和保护局
- 电磁污染的意大利相关环境政策，S. Curcuruto，环境保护与技术服务局
- 电磁污染的意大利相关环境政策：检测和限制，S. Curcuruto，环境保护与技术服务局
- 电磁波与环境电磁场，F. Gonella，威尼斯大学
- 电磁检测，R. Grego，PMM 公司
- 评价及减轻极低频电磁场：方法和技术，R. Turri，帕多瓦大学
- 评价及减轻极低频电磁场：个案研究，R. Turri，帕多瓦大学
- 高频电磁场测量：仪表和 个案研究，D. Dainese 和 P. Amadori，动态工业顾问公司
- 电磁污染 – 个案研究，M. Tartaglia，都灵理工大学

当地议题及威尼斯个案研究

- 威尼斯历史的简要，L. Pes，威尼斯建筑大学和威尼斯国际大学
- 威尼斯环境问题的进展：走向可持续城市，P. Campostrini，威尼斯泻湖相关研究业务协调联营公司
- 参与方法：威尼斯《你愿意改变马？》项目，A. Mariotto，L'Ombrello 研讨会
- 环境与健康。威尼托大区的两件个案研究：间皮瘤发生率；接触发散铬组中的死亡率，E. Merler，SPISAL AULSS 16

现场访问

- 威尼斯泻湖，威尼斯泻湖，环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学
- 电磁检测，Ugo Bordoni（欧格 · 波多尼）基金会

- *Air Pollution Control*, CNR
- *Sustainable Transportation of Goods*, Interporto di Padova S.p.A.
- *Sustainable Mobility*, Thetis S.p.A. Technological Centre
- *Role of Regional Agencies in Air Quality Control*, Regional Agency for Environmental Prevention and Protection in Piemonte ARPAP
- *Sustainable Industry*, Unindustria

- 电磁检测与风险评价，TESEO（特塞欧）股份公司
- 交通管理，罗马市政交通股份公司
- 空气污染监测，SIMAGE控制室，威尼托大区环境预防和保护局
- 汽车排放控制，米兰市交通与环境局
- 可持续燃料，IVECO（依维柯）股份公司
- 空气污染控制，意大利国家研究委员会 空气污染研究所
- 可持续货物运输，怕多瓦货运村股份公司
- 可持续交通，Thetis（西蒂斯）股份公司技术中心
- 大区层级环境局在空气质量控制中的职能，皮埃蒙特大区环境预防和保护局
- 可持续工业， 威尼斯省工业协会

Site Visits and Institutions

The information reported in this section concern companies and institutions that have been either visited or involved in the training sessions. They have authorized this publication.

现场访问与机构

本部分报告列出培训期间将访问的公司与机构的相关信息。
上述公司已授权本报告的出版

Site Visit
Sustainable Agriculture

Institution/Company
AGROINNOVA – University of Turin, Greenhouses and Laboratories

Via Leonardo da Vinci 44, 10095 Grugliasco (Turin)
www.agroinnova.org

Objectives
To present AGROINNOVA's fields of interest in research and agro-environmental technology transfer and to illustrate some of Agroinnova's international cooperation programs and activities in China, as examples of sustainable agriculture.

Institution/Company Profile
AGROINNOVA is a centre of competence developed by plant pathologists at the University of Turin. It is located on the university campus of Grugliasco (Turin) and has modern and well-equipped laboratories, greenhouses and experimental fields. AGROINNOVA brings together the skills acquired so far by public and private, Italian and international researchers in the fields of agro-environment and agricultural and food industry. AGROINNOVA carries out research, knowledge and technology transfer, lifelong learning and communication on up-to-date topics in the above-stated sectors. AGROINNOVA's special features include two academic professors, 40 PhD students, postdoc fellows, consultants and technicians, more than 30 ongoing research projects worldwide, and 25 high level courses carried out during the period 2003-2008. Currently, most of their staff is based in Italy while the rest is abroad. In particular, AGROINNOVA operates in Grugliasco, at the Ministry for the Environment, Land and Sea in Rome and in past years has gained broad expertise in the coordination of European projects as well as knowledge of technology transfer in emerging economies such as China.

Site Visit
Waste Management

Institution/Company
AMA S.p.A.

Via Calderon de la Barca 87, 00142 Rome
www.amaroma.it (only in Italian)

Objectives
To show an advanced example of an automatic waste selection plant.

Institution/Company Profile
AMA Spa, Azienda Municipale Ambiente (Municipal Environment Agency) – funded in 1985 – is a leading Italian company in the field of environmental services and urban solid waste management. AMA provides urban hygiene services across the Municipality of Rome – the largest in Italy – by ensuring the daily collection, haulage and disposal of about 4,000 tons of waste, the cleaning of streets and pavements covering a total area of 25 million square meters and the cleaning of 250 local markets, 5 big city markets and weekly markets. Moreover, AMA carries out the separate collection of glass, plastic, aluminium and metal, the recovery of hazardous urban waste, such as batteries and pharmaceutical products, vehicle batteries and abandoned syringes and – upon request – the cleaning of cesspools. AMA has more than 6,600 employees in Italy and about 3,000 abroad with AMA International Spa.

现场访问
可持续农业

机构/公司
AGROINNOVA – 都灵大学的农业创新中心，温室及实验室

地址：Leonardo da Vinci 街 44，10095 Grugliasco（都灵省）
网址：www.agrinnova.org

现场访问目标
介绍都灵大学农业创新中心在研究和农业环境技术转让领域中的成绩，并介绍中心在中国所进行的一些国际合作项目和活动，作为可持续农业的实例。

机构/公司概况
坐落于都灵省，Grugliasco市内校园里的都灵大学农业创新中心是植物病理学家创建的都灵大学权限中心。该中心把意大利及国外政府机构及私有企业的研究员在农业-环境及食品工业领域中至今所获得的技能结合起来，并对上述领域的最新课题进行研究、知识与技术转让、终生教育以及交流。2位大学教授，40名博士研究生、博士后学生、顾问及技师、30项正在实施的世界性研究项目、2003至2008年间所开设的25门高级课程，这些都是都灵大学农业环境创新中心所特有的。目前，中心的大多数职员在意工作，其余在国外。除了在 Grugliasco 校园之外，还在罗马的环境与领土部。最近几年作为欧盟项目的协调单位方面获得广泛经验，并在新兴经济国家入中国进行了技术转让。

现场访问
有机废物管理

机构/公司
AMA S.p.A. – 罗马市政环境股份公司

地址：Calderon de la Barca 街 87，00142 罗马市
网址：www.amaroma.it（意大利语）

现场访问目标
介绍一种先进废物自动分类的设备。

机构/公司概况
创立于1985年的AMA公司，即罗马市政环境股份公司，是一家提供境服务并从事城市固体废弃物处理业务的意大利公司。罗马市政环境公司在意大利最大城市提供城市卫生的各种服务，其中最主要为下列的：保证每日收集、搬运和处置大约4000吨垃圾、在大约2500万平方米的区域内进行街道和公路清扫、对当地250个市场、5个大型城市市场和周末市场等进行清扫。另外，罗马市政环境公司还进行玻璃、塑料、铝和金属的分类收集并对电池、医药废物、车辆用蓄电池、废弃注射器等城市危险废物进行回收。应客户的要求，也对化粪池进行清理。罗马市政环境公司在意大利的工作人员为6600，罗马市政环境国际股份公司在国外还聘用3000人。

Site Visit

Traffic Emission Control

Institution/Company

AMA-Mi, Mobility and Environment Agency of Milan

Via Beccarla 19, 20122 Milan
www.ama-mi.it

Objectives

To present the activities of the Mobility and Environment Agency of Milan and to discuss the effectiveness of the interventions undertaken in order to reduce the amount of pollutants produced by urban traffic. To present the control room that manages public transport and regulates the access of private cars to Milan's city center.

Institution/Company Profile

The Municipality of Milan established an agency that gives indispensable support to planning and programming. The local transport reform, beginning with the Legislative Decrees 422/97 and 112/98, and the Regional Law 22/98, allowed the former transport contract concession to be opened up to the market, thus following European directives and rules.
The Mobility and Environment Agency of Milan is an innovative technical body primarily involved in planning and implementing projects in both mobility and environmental domains. Urban traffic planning, regulation and control of local public transport, environmental planning with regard to air, energy, electromagnetic and noise pollution are among its tasks.

Site Visit

Electronic Waste Management

Institution/Company

AMIAT TBD s.r.l.

Strada Brandizzo 150, 10088 Volpiano (Turin)
www.tbdtorino.it (only in Italian)

Objectives

To present an example of effective WEEE (waste of electric and electronic equipment) management and treatment, considering the high environmental impact that the enormous quantity of this kind of equipment could cause these days if abandoned or not properly managed.

Institution/Company Profile

In the year 2000 Amiat S.p.a. (a multiutility of the city of Turin) developed Amiat TBD s.r.l., a company that collects WEEE both from public and private companies.
The WEEE treatment process incorporates three production lines, one for the treatment of the refrigerators and the other two respectively for the treatment of dangerous and non-dangerous electronic waste.
Treatment principles can be summarized on the basis of the input characteristics:
- Refrigerators, freezers, air conditioners and food and drink dispensers are first cleared of oil and CFC and then shredded in a controlled atmosphere, with a continuous treatment of processed air, by means of active carbon filtering and cryocondensation. In this way the recovery of all gases and environmentally damaging substances (Oils, CFC, HFC, HC) is guaranteed.
- All other WEEE (televisions, PCs, IT equipment, TLC equipment, printers, copiers etc.) are first dismantled and cleared of dangerous components, such as Cathode Ray Tubes, PCB containing capacitors, batteries, cartridges etc., and then sent for selective shredding with non-dangerous WEEE.

现场访问
城市交通排放控制

机构/公司

AMA-Mi – 米兰市政交通与环境局

地址：Beccaria 街 19，20122 米兰市
网址：www.ama-mi.it

现场访问目标

介绍米兰市政交通与环境局的业务并讨论以减少城市交通所带来的大气污染而所采取措施的效力。
介绍控制米兰市公交并限定私人汽车进入米兰市中心的控制室。

机构/公司概况

实施欧盟指令的第422/97、第112/98号法令和第22/98号大区法律制订了当地公交的改革，即使原来具有公交特许权机构上市。因此，米兰市政成立了交通与环境局，其任务为协调公交各方面的业务并支持市政的交通规划业务。米兰市政交通与环境局是具有创新性意义的技术机构，主要从事交通以及环境领域内项目的设计及实施。其主要任务包括城市交通规划、当地公交的规范及控制、空气质量、电磁辐射及噪音等环境方面的规划任务。

现场访问
电子废物管理

机构/公司

AMIAT TBD（都灵市多种环境卫生服务）有限责任公司

地址：Brandizzo 公路 150，10088 Volpiano（都灵省）
网址：www.tbdtorino.it（意大利语）

现场访问目标

介绍电子及电器设备废弃物的管理及处理方式。今天，此种废物的数量越来越大，随便放弃或非适当地处理时对环境会造成严重的影响。

机构/公司概况

2000年，AMIAT股份公司，即都灵市的多种公益事业，成立了 AMIAT TBD 附属有限公司，专门收集国有及私有企业的电子和电器设备废物。电子废物处理法包括三条产线，分别处理冰箱、有害电子废弃物和无害电子废弃物。
根据设备类型，主要有如下两种不同的处理方式：
- 冰箱、冰冻库、空调设备及食品和饮料的自动贩卖机首先经过清洁过程而把油和氯氟烃淘出去，然后在受控大气中被斯成碎片通过活性炭过滤和低温冷凝处理法。这样能够保证所有对环境有害气体和物质（油类、氯氟烃、氟烃、烃）的回收。
- 剩下的所有电子废弃物（电视机、电脑、信息技术设备、通信设备、打印机、复印机等等）首先经过清洁过程而把阴极射线管、印刷电路板电容器、电池、墨水筒等有害组件淘出去，然后送去无害电子废物分类成碎片处理法。

Thanks to advanced processes, AMIAT TBD guarantees the optimal quality of the secondary raw materials (iron, aluminium, copper, plastics, glass and printed circuit boards) that can be sent back to the production system.
The final disposal of hazardous substances is entrusted exclusively to companies which have both the characteristics required by law and the technologies necessary to guarantee the proper final treatment.
Currently, the percentage of recovery of the materials exceeds the minimum demands fixed from Directive 2002/96/CE. Non-dangerous and non-recoverable waste is sent to landfill.

Site Visit

Role of Regional Agencies in Air Quality Control

Institution/Company

ARPAP, Regional Agency for Environmental Prevention and Protection in Piemonte, Turin Provincial Department

Corso Unione Sovietica 216, angolo Via Filadelfia, c/o C.S.I., Turin
www.arpa.piemonte.it (only in Italian)

Objectives

To describe the activities dealing with the monitoring and forecasting of ambient air quality, meteorology and natural hazards carried out by the Department of Environmental Monitoring and Forecasting.

Institution/Company Profile

Environmental prevention and control duties were assigned to the relevant "*Regional Agencies*" by the Law n. 61 passed in 1994. These agencies became the centers for local environmental vigilance and control.
Arpa Piemonte is a public body whose main institutional duties are: pollution prevention, control and monitoring, organization and distribution of environmental information, natural hazard prevention and technical and scientific support to local authorities on any environmental topic.

Site Visit

Air Quality Control

Institution/Company

ARPAV, Regional Agency for Environmental Protection in Veneto, Venice Province Department, SIMAGE Project

Via Lissa 6, 30171 Mestre (Venice)
www.arpa.veneto.it (only in Italian)

Objectives

To present the activities carried out by the Venice Provincial Department of ARPAV in the field of air quality monitoring, both in urban and industrial areas, and the equipment of the SIMAGE project.

Institution/Company Profile

Law 61, passed in 1994, entrusted environmental protection and control duties to relevant "Regional Agencies" which became the centers nominated for environmental vigilance and control in local areas.
The Veneto Agency ARPAV was established by Regional Law n. 32, passed on October 18, 1996, and became operative on October 3, 1997. The agency pursues two closely connected objectives: protection, through environmental controls safeguarding population health and territorial safety, and prevention, through research, training, information and environmental education. It operates on the basis of three-year plans and an annual program.

AMIAT TBD 所使用的均为先进技术，因此能够保证送回生产系统的二次原料的优良质量（铁、铝、铜、塑料及印刷电路）。
有害物质的最终处置只交给具备法律所规定的必要条件以及高级技术的公司，以便保证适当的最终处理法。
目前，回收材料比例已超过欧盟2002/96指令所规定最少数量。无害及不可回收废物量送到填埋场。

现场访问
大区层级环境局在空气质量控制中的职能

机构/公司
ARPAP – 皮埃蒙特大区环境预防和保护局，都灵省分局

地址：Unione Sovietica 大道216，与 Filadelfia 街角上c/o C.S.I.，都灵市
网址：www.arpa.piemonte.it（意大利语）

现场访问目标
介绍大区环境局的环境监测和预报部门所进行的空气质量、气象及自然风险的监测和预报业务。

机构/公司概况
依照1994年第61号法律规定，“大区环境局”被授予环境预防和控制方面职责。因此，各大区的原来环境局成为了当地环境监测和控制的主管单位。
皮埃蒙特区的环境局是一家以如下数项为主要任务的国家机构：污染的预防、控制及监测；收集和发布环境方面的信息；自然风险的预防；给本地当局提供有关任何环境领域的技术和科学支持。

现场访问
空气质量控制

机构/公司
ARPAV – 威尼托大区环境保护局，
威尼斯省分局 SIMAGE 项目

地址：Lissa 街 6，30171 Mestre市（威尼斯省）
网址：www.arpa.veneto.it（意大利语）

现场访问目标
介绍威尼托大区，威尼斯省环境分局所进行的市区及工业区内的空气监测业务，并介绍SIMAGE 项目的设备。

机构/公司概况
1994年的第61号法律授予重点的大区分局负责环境保护及相关检测，因此该大区分局成为当地区域环境检查和守护中心。
威尼托大区环境预防与保护局是依照1996/10/18 第32号大区法律成立的，于1997年10月3日开始运作。该局主要追求两个密切相连的目标：保护目的，即通过环境检查而保护居民的身体健康和国土安全；安全及预防目的，通过研究、培训、信息和环境教育等方式达到此目的。

The tasks of the Venice Province Department include:
- air quality monitoring in the province
- cooperation with public institutions in territorial planning for the protection and improvement of air quality
- control of the interventions' effectiveness

The SIMAGE project has been promoted and fully granted by the Veneto Region for accidental pollution prevention and the protection of the Venice Lagoon. SIMAGE is the acronym for Integrated System for Ambient Monitoring and the manaGement of the industrial risk and accidEnt in Venice's industrial area (Porto Marghera).
The major objective of SIMAGE, in the case of an industrial accident, is to guarantee an efficient and fast communication flow, as well as adequate technical support, to the authorities (the prefect, the city mayor, etc.).

SIMAGE includes:
- a 24/7 control room, with industrial risk expert personnel and management software
- a dedicated air quality survey network for:
  - real time monitoring
  - sampling, using a remote controlled sampler, usually in stand-by mode, ready for immediate collection of samples in case of need
  - internal and external communication systems

Site Visit
CDM Projects

Institution/Company
ASJA.BIZ S.p.A.

Via Ivrea 70, 10098 Rivoli (Turin)
www.asja.biz

Objectives
To have an overview of some CDM projects' case studies for the reduction of greenhouse gas emissions and their effects on climate change.

Institution/Company Profile
Asja.biz is an international group that produces electric energy from renewable sources (biogas, biomasses, wind, sun and water) and reduces greenhouse gas emissions through the application of the Kyoto Protocol.
Created in 1995, Asja.biz is a modern, environment-friendly company whose mission is to make a contribution towards the satisfaction of energy needs through the exploitation of natural and renewable resources, without undermining the riches of our planet and the life of its inhabitants.

该局的运作方式为一份三年计划以及一份年度规划。威尼托大区环境局威尼斯分局的任务包括:
- 威尼斯省内的空气质量监测
- 与本地当局合作，尤其在大区城市规划过程中，以达到环境保护及空气质量改善方面的目标
- 检查干涉的效果

由威尼托大区政府主办的SIMAGE项目旨在预防意外污染以及保护威尼斯泻湖。SIMAGE是“威尼斯工业区内工业风险及事故的环境监测与管理结合系统”的意大利简称。当工业事故发生时，该项目的主要目标为保证高效力及快速的信息流量以及对主管当局（市长、省督等）提供适当的支持。项目包括:
- 具备工业风险专家及管理软件的控制室，7天24小时运作
- 专用的空气质量网络，进行下列业务:
  - 实时监测
  - 平时处于备用状况的遥控取样器，有需时通过遥控取样器可以立刻取样
  - 内部及外部通讯系统

现场访问
清洁发展项目

机构/公司
ASJA.BIZ（阿兹亚）股份公司

地址: Ivrea 路70，10098 Rivoli (都灵省)
网址: www.asja.biz

现场访问目标
介绍旨在降低温室气体排放量清洁发展机制的个案研究，并介绍其对气候变化的效应。

机构/公司概况
阿兹亚是一家国际集团公司，主要利用可再生能源能（包括沼气、生物质能、风能、太阳能及水能）发电并通过京都议定书灵活机制减少温室气体排放量。
成立于1995年的阿兹亚公司是一家现代化并环境有好的企业，致力于通过天然可再生能源的开发来满足能源需求而不掠夺我们所居住星球的财富及人们的寿命。

Site Visit
Mobility Management

Institution/Company
ATAC S.p.A.

Via Ostiense 131L, 00154 Rome
www.atac.roma.it

Objectives
To present the activities carried out by the Mobility Agency concerning public and private urban transportation. To give an overview of the measures adopted to reduce traffic and traffic-originated pollution and the results obtained.

Institution/Company Profile
ATAC, the Mobility Agency of the City of Rome was created in 2005 by a merger between ATAC S.p.A., the existing Local Public Transport company, and STA S.p.A. The company has operated since 1996 to develop activities and services connected to private mobility.
The agency is in charge of the control, monitoring and regulation of private and public mobility, parking design, planning and management, ticket management, authorisations and permits, communication, sustainable mobility policies and environment design and planning of private and public networks.

Site Visit
Special and Hazardous Waste Management

Institution/Company
BARRICALLA S.p.A.

Strada della Viassa 35, 10093 Collegno (Turin)
www.barricalla.com

Objectives
To have an overview of the technology and management of a solid, industrial, special and hazardous waste landfill.

Institution/Company Profile
Ever since its creation in 1984, Barricalla S.p.A., a mixed public and private capital stock company, has conceived its mission as that of serving as a benchmark for the protection of the environment. Barricalla's waste disposal system is on the outskirts of Turin. The facility was built on the site of an old quarry, about 20 m deep, with a volume of 600,000 m3.
This volume has been broken down into three separate landfill sections. One of them, measuring 100,000 m3, has already been completed and sealed; the second one, measuring 230,000 m3 has been used since 1997; and the third (for the remaining 270,000 m3) has recently been subjected to the Environmental Impact Evaluation to request the approval for use. Upon the completion of the facility, the entire area will be reclaimed as a fully equipped public park. Unique to northern Italy, the system has been designed to dispose of solid waste materials of industrial origin rated as "special" and "hazardous", which are accepted after a scrupulous type approval procedure.

现场访问
交通管理

机构/公司
ATAC S.p.A. – 罗马市政交通股份公司

地址：Ostiense 大道131L，00154 罗马市
网址：www.atac.roma.it

现场访问目标
介绍罗马市政交通公司所从事的公交和私有汽车交通的相关业务。介绍以减少交通流量及交通所带来的污染而所采取的措施以及已获得的成绩。

机构/公司概况
罗马市政交通股份公司于2005年成立，通过原有的本地公交股份公司（ATAC）和STA股份公司的合并。
交通局的业务范围包括：公交及私有交通的控制、检测及规定；停车位的设计、规划、管理及收费；签发进入市中心的许可证；交通方面信息的传播；可持续交通及环境方面的本地政策以及公交及私有公路的环境友好设计及规划。

现场访问
特殊废物及有害废物管理

机构/公司
BARRICALLA S.p.A.（芭丽卡拉）股份公司

地址：Della Viassa 大街 35，10093 Collegno（都灵省）
网址：www.barricalla.com

现场访问目标
介绍一家处理城市垃圾、工业废物、特殊及有害废物的填埋场所应用的技术和管理方式。

机构/公司概况
Barricalla 是一家公私合营股份制公司。从1984年成立起，公司致力于成为环保方面的模仿公司。废物处置系统位于都灵市的郊区，在原来采石场所在地上。总容量为60万立方米，深度20米，分成三个填埋场。容量10万立方米的第一摊深坑已填满并盖上，容量23万立方米的第二摊深坑自1997年至今应用，第三摊27万立方米深坑已申请了环境影响评价一得到批准就开始应用。三摊填埋场都填满之后，公司将负责该地区的恢复工作并使之成为一场配套公园。这家公司是意大利北部能够处置工业特殊及有害固体废物的唯一填埋场。此种废物经过严格的批准程序之后才被接受在场里处置。

Site Visit
Sustainable Industry

Institution/Company
BURGO GROUP S.p.A., Verzuolo Mill

Via Roma 26, 12039 Verzuolo (Cuneo)
www.burgo.it

Objectives
To provide a practical example of how it is possible to manage natural resource provisions and industrial processes in conformity with quality and environmental standards and management systems.

Institution/Company Profile
Burgo Group is the major industrial group specializing in the production of graphic paper in Italy – mostly coated woodfree and coated mechanical papers used to print catalogues, commercial matter and books. Burgo was founded on June 21, 1905 in Verzuolo (Cuneo), northern Italy. Burgo Group currently has thirteen plants in Italy and one in Belgium. The most important and largest plant in Italy is in Verzuolo. It has almost 477 employees and produces about 565,000 tons/year of paper.

Site Visit
Waste Recycling

Institution/Company
Centro Riciclo Vedelago s.r.l., Recycling Center Vedelago

Via Molino 17, 31050 Vedelago (Treviso)
www.centroriciclo.com (only in Italian)

Objectives
To analyze the EU and Italian regulatory framework with regard to separate waste collection and treatment.
To present a firm directly involved in the recycling process, in order to focus on the problems and the opportunities related to waste recycling.

Institution/Company Profile
Since 1999, the Centro Riciclo Vedelago s.r.l. has been managing a stocking plant with a mechanical selection of waste for recycling materials.
The center receives material from municipalities, consortia and manufacturing companies which operate differentiated waste collection. Inputs to the center are only authorised if there is the strong possibility of re-using certain materials (e.g. plastics, metals, glass, paper, wood).
The center selects the materials according to their physical composition, reduces their volume and sends them to secondary plants or specialised companies which can use them in their productive cycles.
The firm has also studied and tested the use of plastics in concretes.
The new line produces pellets derived from heterogeneous plastics coming from separate collection (non-recyclable dry waste and/or plastic scraps that cannot be re-used in other productive cycles) to be added to concretes.
Thanks to this process it is possible to completely recycle plastic waste which could not otherwise be used. The final product can be utilized instead of sand for concrete, to lighten concrete mortar and to bind minor concrete constructions.

现场访问
可持续工业

机构/公司
BURGO GROUP S.p.A., Verzuolo Mill（布鲁戈）集团股份公司

地址：罗马路 26，12039 Verzuolo（库内奥省）
网址：www.burgo.it

现场访问目标
介绍一家依照环境及质量标准而处理自然资源和生产过程的企业以及其管理方式。

机构/公司概况
布鲁戈公司是一家生产印刷用纸的领导集团，主要产品为用于印刷目录、商务刊物及艺术书的涂布道林纸及含机浆涂布纸。1905年6年21月在意大利北部库内奥省维尔佐罗小镇成立的布鲁戈公司已经开工了四具有四家制造厂，在意大利三家在比利时一家，其中规模最大的制造厂就在原地维尔佐罗镇。公司全体工作人员477人，年度生产量56.5万吨。

现场访问
废物再循环

机构/公司
Centro Riciclo Vedelago s.r.l. – Vedelago 废物回收中心有限公司

地址：Molino 街17，31050 Vedelago（特雷维佐省）
网址：www.centroriciclo.com（意大利语）

现场访问目标
分析欧盟及意大利有关废物分类收集及处理的法律法规。
介绍从事废物再循环过程的一家公司，以便强调废物回收的相关问题及机遇。

机构/公司概况
1999年起，Vedelago废物回收中心有限责任公司一直处理了一家具备可循环使用材料的机械选择机器的废物贮存厂。该中心所接收的废物来自进行废物分类收集的周围城市、联营公司及制造厂。只有肯定能再利用某种材料（塑料、金属、玻璃、纸张、木头）的可能性，废物才可以进厂。
中心把材料按照其物理成分而选择，压缩其立体并把它们送到次级工厂或到在其生产循环中能够利用该材料的专门工厂。
另外，公司还研究了并测验了用于水泥中的塑料，开动了一条专门生产将搅浑水泥的衍生小球，即分类垃圾收集所含有异质塑料的衍生物如小片塑料及不可回收干塑料。
这样可以回收通过其它处理法无法回收的塑料。最终产品能用于减轻水泥土灰浆、建设小规模水泥建筑或代替水泥中的砂。

Site Visit
Air Pollution

Institution/Company
CNR – Institute for Atmospheric Pollution

Via Salaria Km 29, 300 C.P. 10, 00015 Monterotondo (Rome)
www.iia.cnr.it

Objectives
To understand which new technologies should be introduced in the monitoring network of air control and understand how the data may support the management of atmospheric resources, and how to evaluate them.

Institution/Company Profile
The Institute of Atmospheric Pollution carries out research and testing activities in the field of environmental pollution (mainly in the atmospheric sector), pursuing activities on emission, transformation, transportation, deposition and circulation of atmospheric and environmental pollutants.
As a result of this assignment, the institute promotes research on new technologies for the measurement of pollutants in emissions and in the atmosphere (including indoor environments). The mechanisms for the formation of pollutants in urban areas are investigated, especially where there is a very high risk of exceeding the limits, for which the sources must be identified.

Site Visit
Industrial Sustainable Redevelopment

Institution/Company
COSES, Consorzio per la Ricerca e la Formazione

San Polo 1296, 30125 Venice
www.coses.it (only in Italian)

Objectives
To offer an example of how a very important and strategic industrial area is being redeveloped in order to take into account sustainable development.

Information
Built in 1951, the petrochemical plant at Porto Marghera occupies a strategic position: at the edge of Venice's laguna, overlooking the sea.
The Porto Marghera industrial site is located 5 km NW of the historical center of Venice, between the urban inland (Mestre, Marghera and Malcontenta) and the coastal lagoon.
It spans an area of 2,000 hectares: 1,400 ha for industries, 340 ha of water channels; 120 ha for the commercial harbour; 80 ha for roads and railways; 40 ha for state lands.
Over time it has become an important reference point not only for local companies but also, on a larger scale, for the northern Italian chemical industry as a whole.
The petrochemical industry is currently linked to others sites in the north of Italy and upon which 70% of the Italian chemical industry depends.
The main activities are: coke-derived products, refineries, aluminium and semi-finished material production, shipyards, chemistry and fertilizer production. The petrochemical industry is known mainly for its chlorine chemistry which created quite a bit of controversy due to its effect on the environment.

现场访问
空气 污染

机构/公司

CNR – 意大利国家研究委员会，空气污染研究所

地址：Salaria 大道第 29，300 公里C.P. 10，00015 Monterotondo市（罗马省）
网址：www.iia.cnr.it

现场访问目标

理解该把何种新技术引入空气监测网络中并理解数据怎么能够支持大气来源的管理以及数据的评估法。

机构/公司概况

空气污染研究所进行环境污染领域内的研究及试验，对大气及环境污染物的排放、演变、运行、沉淀及流行进行研究。
因此，研究所研发新技术以测量大气中污染物的排放。特别研究的是城市地区内污染物的构成过程，尤其当存在超过标准风险时并需要识别污染来源的情况下。

现场访问
工业可持续再开发

机构/公司

COSES，研究与培训联合体

地址：San Polo 1296，30125 威尼斯市
网址：www.coses.it（意大利语）

现场访问目标

介绍一块重点并战略性的工业区在可持续发展角度之下的重新开发。

信息

1951年在玛格拉成立的石油化学工厂坐落的位置非常关键，在威尼斯泻湖的边缘俯瞰大海。
玛格拉港口工业区在内陆城区（美斯特、玛格拉和玛拉坑达）和沿海泻湖之间，离威尼斯中心5公里远往西北方向。
工业区占的面积为2千公顷，其中1.4 公顷由工厂占用、340公顷的水道、120公顷由商务港口占用、80 公顷为道路和铁路、40公顷是国有土地。
经过40年的发展，该工业区成为本地企业以及整个意大利北部化学工业的重要参考点。
目前石油化学工业与其它意大利北部的工厂相连，并意大利化学工业的70%依赖该工业区。
在这里所从事的主要业务包括焦炭衍生物、精练厂、铝产品及铝半成品、造船所、化学产品及肥料。化学工业的含氯化合物对周围环境的影响较大，因此引起了许多争论。

Site Visit

Integration of Traditional and Renewable Energy Sources

Institution/Company

ENEL S.p.A., Fusina Production Unit

Via dei Cantieri 5, 30030 Malcontenta (Venice)
www.enel.it (only in Italian)

Objectives

To discuss energy management in Italy and present an example of the use of waste for energy recovery. In fact, the coal-fired plant "Andrea Palladio" of Fusina is one of the first in Italy carrying out experimentation on the use of Refuse Derived Fuel (RDF) for the production of electric energy.
To present the plan to build a gasification plant to extract hydrogen and another plant that will use hydrogen to produce electricity and heat with very high efficiency. Both plants will be integrated in the already existing thermal plant.

Institution/Company Profile

Created in 1962 as the Italian National Electricity Board, ENEL is today an industrial holding company; in the last decades, together with the traditional operations (production, transmission and distribution), steps have been taken to develop new business areas. ENEL operates with conventional energies like coal and oil as well as renewable energies. Some branches of the company are in fact devoted to the research and application of new technologies like hydroelectric, wind, solar and geothermal energy.
The thermal power plant "Andrea Palladio" is made up of 5 generator units with a total output of 1136 MW. Generator units 1, 2, 3 and 4 mainly use coal (although fuel oil and natural gas are also used in the start-up phase) and unit 5 uses natural gas only. Sophisticated systems for reducing environmental impact allow the plant to be located alongside the Venice lagoon.
Since January 2001 the "Andrea Palladio" thermal power plant has been operating an Environmental Management System which has been certified as compliant with the UNI EN ISO 14001 standard, a certification that both ensures compliance with all environmental protection requirements and formalizes the commitment to work constantly to improve environmental efficiency.
This system became effective in September 2002 when the plant obtained the EMAS certificate; the European-level certification of environmental quality. The publication of the Environmental Statement confirms the ongoing, open dialogue with the local area.
After a testing period, the plant is now able to safely use 35,000 tons of RDF, which is equivalent to the waste produced by 150,000 citizens: using RDF instead of coal as fuel for the plant's boilers allows the recovery of its energetic content and avoids the landfill disposal and the emission of 27,000 tons of CO_2 per year. During 2008 ENEL obtained the authorisation to double the amount of RDF used.

Site Visit

Solar Energy

Institution/Company

EniPower

Via Augusto D'Andrea 6, 00048 Nettuno (Rome)
www.enipower.eni.it (only in Italian)

Objectives

To present an advanced application of solar energy, in the field of hi-fi solar cells based on monocrystalline and multicrystalline materials and monocrystalline and multicrystalline PV modules.

现场访问
传统能源与可再生能源的综合应用

机构/公司
ENEL S.p.A. – 意大利国家电力公司，Fusina Production Unit

地址：Dei Cantieri 街5，30030 Malcontenta（威尼斯省）
网址：www.enel.it（意大利语）

现场访问目标
讨论意大利的能源管理并介绍一家利用废物以能量回收的模范发电厂。意大利国家电力公司Andrea Palladio的燃煤发电厂是最早试验利用垃圾衍生燃料发电之一。介绍将建设一座气化制氢厂以及一座用氢能高效发电厂的设计。上述两厂将融入现有的热能厂。

机构/公司概况
于1962年创立的意大利国家电力公司，今天是一家工业控股公司；在过去的几十年间，该公司不但继续经营传统的业务（发电、能量的传递和配电），还逐步发展了新的业务。意大利国家电力公司经营煤、石油等常规能源以及经营可再生能源。该公司的一些分公司致力于新技术的研究和应用，如水力发电、风能、太阳能、地热能等。
总输出功率为1136兆瓦的“Andrea Palladio”热能厂由5台发电机组成，其中第1、2、3、4发电机主要利用煤炭而第5台光用天然气。所应用的降低环境影响的精密设备使工厂能够坐落于威尼斯泻湖旁边。2001年1月起，Andrea Palladio热能厂所应用的环境管理系统获得了符合UNI EN ISO 14001标准的证明书。
该证明在保证工厂符合所有的环保要求的同时证明了我们以改善环境效率而不懈努力的承诺。
该系统从2002年9月起有效，当工厂获得了 环境报告的发表显示出公司与当地区域正在进行的开放对话。
试验时期完成之后，目前热能厂安全地应用 3.5 万吨垃圾衍生燃料，等于15万居民所产生的废物量。垃圾衍生燃料用作厂内锅炉的燃料。这样可以回收垃圾的能源含量，又能避免填埋场的处置并每年减少2.7万吨的二氧化碳的排放量。2008年中旬，意大利电力公司得到了许可证允许它把垃圾衍生燃料量增加一培。

现场访问
太 阳 能

机构/公司
EniPower – 埃尼（意大利石油集团）能力公司

地址：Augusto D'Andrea 街6，00048 Nettuno 市（罗马省）
网址：www.enipower.eni.it（意大利语）

现场访问目标
介绍太阳能的先进应用，在高频单结晶和多结晶太阳能电池以及多结晶光伏发电板领域中。

Institution/Company Profile
Eni, Ente Nazionale Idrocarburi (National Hydrocarbon Company), was founded in 1953 by the Italian Government to promote and develop a national energy strategy. Eni was recently privatized and transformed into an Italian multinational oil and gas company active in about 70 countries with more than 71,500 employees. Established in 1999, EniPower is Eni's branch for electricity production. Since June 2006 EniPower has taken over the photovoltaic sector. The activities in this sector focus on feasibility studies, know-how transfer and international cooperation concerning PV systems (design, realisation and installation) and production of Eurosolare cells and modules.

Site Visit
Renewable Energies

Institution/Company
Environment Park

Via Livorno 60, 10144 Turin
www.envipark.com

Objectives
To illustrate the energy consultant and management service activities: energy audit, energy management and energy saving operations. A short trip to have a look at the renewable energy systems present in the park will be held.

Institution/Company Profile
Environment Park was founded in 1996 through an initiative of the Piedmont Region, the Province of Torino, the City of Torino and the European Union. It represents an original experiment in the field of European Scientific and Technological Parks as it successfully combines technological innovation and eco-efficiency. The Park's mission is to provide small and medium-sized enterprises with advanced solutions and innovative technologies in the fields of energy and the environment, through partnerships, special projects, specific training activities and the organization of thematic events.

Site Visit
Photovoltaic Energy

Institution/Company
Explora – The Children's Museum of Rome, ISES

Via Flaminia 82, 00196 Rome
www.mdbr.it

Objectives
To show an application of PV-systems for the restructuring and maintenance of historic industrial buildings.

Institution/Company Profile
Explora - Museo dei Bambini di Roma, a non-profit organization, is the first museum for children in Italy. It was primarily designed for schools and families. Explora is a child-sized play town, where everything can be observed, touched and experimented with. Visitors come into contact with facts, phenomena and everyday events in relation to the environment, communication, the economy and new technologies.
The roof of the Children's Museum of Rome was restructured by applying PV-systems (15kWp). This project aimed at improving the quality of natural lighting and decreasing the heat load of the building through the integration of a specially-designed PV system and the adoption of passive cooling devices.

机构/公司概况
埃尼石油集团公司于1953年由意大利政府成立的，以便促进并发展国家能源政策。最近，埃尼公司经过私有化过程并变成石油和天然气公司。埃尼公司在全世界的70国家进行业务，其雇员为71500。
于1999年成立的埃尼能力公司是负责电能生产的分公司。
自2006年6月起，埃尼能力公司接管了光伏领域的业务。该领域的主要业务为光伏系统（设计、制造与安装）的可行性研究、技术转让和国际合作以及生产Eurosolare（欧盟太阳能）桂晶片和发电板。

现场访问
可再生能源

机构/公司
环境园区

地址：Livorno 大道 60 号，10144 都灵市
网址：www.envipark.com

现场访问目标
介绍能源方面的管理和顾问服务业：能源审计、能源管理以及节能工程。参加者将参观在园区安装的可再生能源系统。

机构/公司概况
环境园区于1996年由皮埃蒙特大区政府、都灵省政府、都灵市政以及欧盟联合举办成立的。环境园区是集技术创新和生态效率为一体，这方面是整个欧洲科学技术园唯一无二的。园区的任务主要通过合伙方式、特殊项目、专业培训班以及专门组织的活动而给中小企业提供能源和环保方面的前卫解决法以及创新技术。

现场访问
光伏能源

机构/公司
Explora, ISES – 罗马儿童博物馆

地址：Flaminia 大道82，00196 罗马市
网址：www.mdbr.it

现场访问目标
介绍装修及维修历史工业建筑中所应用的光伏系统。

机构/公司概况
由一所非盈利组织经营的罗马儿童博物馆是意大利唯一的对儿童的博物馆，主要面向中小学生和家庭。该博物馆是迎合儿童的游乐场，使儿童观察、感动及试验里面的物体。参观者接触现象及日常生活的事件，如环境、经济和新技术。装修博物馆的楼顶上安装了光伏系统（15峰千瓦），以便通过专门设计的光伏系统以及冷却装置的应用改善自然光的质量并减低建筑的加热负担。整个工程基于环保概念，所应用的建筑材料均为循环使用材料或可再利用的无毒材料。最近另一套光伏系统被安装在博物馆的停车场（18峰千瓦）。

The overall approach to the project was based on respect for the environment and all the materials used for the construction were either recycled or recyclable and non-toxic. Recently a new PV-system has been applied in the car parking area (18kWp).

Site Visit

Electromagnetic Monitoring

Institution/Company

Fondazione Ugo Bordoni

Villa Griffone, 40044 Pontecchio Marconi (Bologna)
www.fub.it

Objectives

To present the electromagnetic monitoring equipment and visit the laboratories of the two most important Italian companies in the field of electromagnetic monitoring.

Institution/Company Profile

Fondazione Ugo Bordoni (FUB) is an institution of high culture that elaborates and proposes strategies on the development of the communications sector. FUB assists the Ministry of Communications to tackle and solve technical, economic, financial, managerial, normative and regulatory problems encountered in its statutory activities.
This institution has sound experience, recognised at international level, in several areas which include radio propagation, optical communications and security of telecommunications, network issues, multimedia communications, and others. At an international level it cooperates with several institutions by participating in relevant standardization fora and European research programs. The foundation's activities are organized through projects that are carried out by aggregating specific competencies of researchers and technicians as needed.

Site Visit

Hazardous Waste Management

Institution/Company

HERA S.p.A., Thermal Waste Treatment Plant and Waste Collection Platforms

Via Romea Nord, 180-182, 48100 Ravenna
www.gruppohera.it

Objectives

To provide an overview of different aspects linked to waste management and treatment through the presentation of HERA experiences in this field.

Institution/Company Profile

HERA S.p.A. is a corporate organization that manages services related to the water cycle (potability, wastewater treatment, sewers), the use of energy resources (distribution and sale of natural gas and energy, energy savings, district heating and innovative solutions), and environmental services management (waste collection and disposal, city cleaning, thermal waste treatment and composting). HERA was founded on November 1, 2002, combining 12 firms in the sector, each with a long tradition and firmly rooted in the Emilia-Romagna territory, with the aim of improving the quality of services to citizens. The founding partners of Hera include 139 municipalities in the provinces of Bologna, Ravenna, Rimini and Forlì-Cesena.

现场访问
电磁监测

机构/公司

Ugo Bordoni（吴格·波多尼）基金会

地址：Griffone 别墅，40044 Pontecchio Marconi（波洛尼亚省）
网址：www.fub.it

现场访问目标

介绍监测电磁所应用的设备并参观意大利电磁监测领域中的两家最大公司的实验室。

机构/公司概况

该基金会是一个高级文化机构，其主要任务为提出制定通信领域中的发展战略。基金会辅助意大利通信部解决技术、经济、金融、管理及法律方面的问题。
该机构的经验极为丰富，已得到了若干领域的国际承认，包括无线电传播、光通信、电信系统的安全、网络的相关事项、多媒体通信等。
基金会还参与相关的国际标准化过程以及欧盟的研究计划。
基金会的组织方式为集中不同行业的研究员和专家进行特定项目。

现场访问
风险废物管理

机构/公司

HERA S.p.A – 赫拉股份公司，危险废物焚烧厂
废物热处理厂及废物收集平台

地址：Romea 北路180-182 号，48100 拉文纳市
网址：www.gruppohera.it

现场访问目标

通过介绍 赫拉公司在该领域的经验，提供对风险废物管理和处理的不同方面的概况。

机构/公司概况

赫拉股份公司的经营范围包括水的相关服务（饮用性、废水处理、下水道）、能源的利用（天然气和能量分布及销售、节能、地区供热和创新解决方案）以及环境服务的管理（废弃物的收集及处置、城市街道的清扫、废弃物的热处理法、堆肥处理）。
该公司于2002年11月1日被成立，是本领域十二家公司合并而成，其每一家都在艾米利亚-罗马涅大区拥有长期的经验和坚实的根基。公司宗旨提高对居民的服务质量。赫拉公司的创始伙伴涵盖了博洛尼亚、拉文纳、里米尼和弗利-塞泽纳省的139座城市的市政。

Site Visit
Sustainable Transportation of Goods

Institution/Company
Interporto di Padova S.p.A

Galleria Spagna 35, 35127 Padua
www.cityporto.it

Objectives
To show how the distribution of goods is organized in the city of Padua in order to reduce traffic in the city center and vehicle emissions into the atmosphere.

Institution/Company Profile
Operative since April 21, 2004, Cityporto of Padua is a project aimed at rationalizing the distribution of goods so as to contribute to the decongestion of traffic within the city center.
The project is promoted by the Municipality and Interporto di Padova, in collaboration with the province, the local Chamber of Commerce and A.P.S. Holding S.p.A. – Mobility Division. Cityporto of Padua is one of the few projects of this kind successfully operating in Italy. It also involves private transport operators.
The project Cityporto works on three aspects: the reduction of trucks for effective delivery in the city center, the rationalization of freight flow and optimization of vehicle capacity, and the use of low-emission vehicles (mostly methane and LPG).
The model that the Cityporto of Padua is based on is extremely simple: the transport operators (couriers and enterprises) deliver the goods to a logistics platform (a warehouse property of Interporto), located in the city surrounds, where they are temporarily stored; ecological vehicles with low environmental impact depart from there to distribute goods in the city center (the "final mile"). The vehicles used are allowed to travel in the reserved lanes in the city center and have 24-hour free entry and parking inside the Z.T.L. (limited traffic zone).

Site Visit
Sustainable Fuels

Institution/Company
IVECO S.p.A., FIAT Research Institute for the Development of Natural Gas Fuels

Via Puglia 35, 10156 Turin
www.iveco.com

Objectives
To present some opportunities for environmental care and vehicle emission reduction, using IVECO's experience and fleet of light commercial vehicles, medium and heavy trucks, buses and coaches and special vehicles as examples.

Institution/Company Profile
IVECO, a global company created in 1975, is now one of the world's largest manufacturers of commercial vehicles and diesel engines. IVECO designs, manufactures and markets a complete range of commercial vehicles (from 2.8 tons up to over 44 tons gross vehicle weight), for road and off-road applications, collective passenger transport, fire-fighting and defence vehicles and diesel engines for a wide range of applications (from industrial to power generation, marine and rail).

现场访问
可持续货运

机构/公司
帕多瓦货运村股份公司

地址：西班牙走廊 35，35127 帕多瓦市
网址：www.cityporto.it

现场访问目标
介绍帕多瓦市的旨在减少城区交通及机动车排放量的货物配送组织方式。

机构/公司概况
自2004年4月21日开始运行的帕多瓦货运村项目旨在货物配送的合理化，以便减少城市中心的交通量。
该项目的举办单位为帕多瓦市政以及帕多瓦货运村，在本地商会和A.P.S 控股公司交通司的合作之下。帕多瓦货运村是意大利少数同类项目之一，而且运作得很成功。
货运村的项目分成三个主要方面：第一，减少去市中心送货的卡车数量，第二，货运流量的合理化以及机动车容量的优化，第三所应用的大部分机动车排放量都很小（甲烷及液化石油气）。
帕多瓦货运村的运行模型极为简单。货运公司（特快专递和企业）到一站坐落在城市郊区的物流站台（即帕多瓦货运村拥有的仓库）送货并把货物暂时存在仓库里。然后小排量的生态机动车把货从仓库配送到城市中心的目的地（所谓的最终英里）。货运村的机动车允许开在城区的专用道，24个小时都可以免费进入交通禁止区并在那里停车。

现场访问
可持续燃料

机构/公司
IVECO S.p.A., FIAT – 依维柯股份公司，菲亚特天然气燃料研发研究所

地址：Puglia 街35，10156 都灵市
网址：www.iveco.com

现场访问目标
通过了解依维柯公司的经验和车队，包括轻型商用车、中型和重型卡车、公共汽车、长途旅游汽车以及特制汽车，介绍在环保和降低汽车排放量方面的商机。

机构/公司概况
于1975年设立的依维柯公司目前是世界最大的商用车和柴油引擎制造商之一。该公司设计、制造和销售完全系列的商用车（汽车毛重从2.8吨到44吨），包括公路、越野、集体乘客的运输、消防，防卫用车以及广泛用途的柴油引擎（包括工业、发电、海运和铁路运输等）。

Field Of Competence
Distant Learning, e-learning

Institution/Company
MONSERRATE

Via M. Bandello 18, 20123 Milan
www.monserrate.it

Learning Objectives
To promote the diffusion of knowledge to remote and distant locations, thus increasing the number of Advanced Training Program beneficiaries.

Institution/Company Profile
Monserrate is an NGO working in the area of training. It has been working with the most up-to-date IT systems of videoconferencing and its patented MICES® Methodology in distant training, using interactive videoconference multipoint communication, since 1994. Its important role in promoting the diffusion of knowledge is also acknowledged by the Italian government.
In particular, Monserrate provides the required logistic networks to foster distant learning projects. Moreover, thanks to a wide network of many central communication centers and more than 100 local communication centers, it organizes and manages courses on different aspects of the ongoing education programs.
All courses aim at sharing the knowledge and at fostering the socioeconomic development starting with local needs. The main goal is to work on local human capital, using the best available technologies. For this reason, in all the communication centers, local people are involved to guarantee the continuity of the learning process.
Monserrate has implemented several projects in South and Central America, Africa and China. Among these, a pilot project was implemented in 2007 and 2008 with VIU and CASS in China to experiment with the use of MICES® for enlarging participation in the Advanced Training Program for civil servants from Environmental Protection Bureaus of different Chinese provinces.

Site Visit
Separate Waste Management

Institution/Company
NOVAMONT S.p.A., Biodegradable Plastic Producer

Via G. Fauser 8, 28100 Novara
www.novamont.com

Objectives
To present an example of an effective separate garbage collection in the surroundings of Novara using bags and linings produced with Novamont's raw material Mater-Bi™ for the collection of the organic part of solid municipal waste.

Institution/Company Profile
Novamont is an innovative company that produces mainly a bio-plastic named Mater-Bi™. Novamont's project, which stemmed from this concept, aims at finding new ways of using raw vegetable material and transforming them into bio-plastics for specific applications with low environmental impact. Bio-plastics have all the properties of traditional materials but they are also completely biodegradable. Today, Novamont provides the best response to consumers, companies and institutions' demands for innovative products for truly sustainable growth.

专业领域
远程教育，再线网络培训

机构/公司
MONSERRATE 梦斯拉特

地址：M. Bandello 街 18， 20123 米兰市
网址：www.monserrate.it

课程目标
促进知识传播到遥远的地点，从而增加高级培训计划的受益人人数。

机构/公司概况
梦斯拉特是一家非政府组织，通过最先进信息技术的视频会议系统从事培训业务并从1994年起获得了使用交互视频会议多点通信的远程培训MICES® 方法证书。意大利政府已承认了该组织在促进知识的传播所发挥的重要作用。
梦斯拉特组织提供远程教育项目所需的网络设备。另外，由于具备中央通信中心的广泛网络以及100多个当地通信中心，它能够组织并管理正在进行教育计划不同方面的相关课程。
所有课程旨在共分知识并从当地需要的出发点促进社会和经济发展。主要目的为应用最佳可用技术而发挥当地人力资源。因此，在所有的通信中心有本地人工作，以便保障教育过程的连续性。
梦斯拉特组织已经实施了在南美、中美、非洲和中国的若干子项目。其中，2007年与2008年在威尼斯国际大学和中国社会科学院的合作之下实施了一项示范项目，目标为实验MICES®方法以便扩大中国不同省市的环保分局官员参加高级培训计划的人数。

现场访问
分类废物管理

机构/公司
NOVAMONT S.p.A. – 纽威曼特股份公司

地址：G. Fauser 街 8， 28100 诺瓦拉市
网址：www.novamont.com

现场访问目标
介绍在诺瓦腊市周围所进行的高效分类废物收集，把纽威曼特公司所生产的Mater-Bi™材料而制造的袋子和衬料用于收集城市固体废物的有机部分。

机构/公司概况
纽威曼特公司是一家主要生产一种名叫Mater-Bi™生物塑料的创新公司。因此，纽威曼特公司目前旨在致力于找到新的蔬菜材料利用方法以将它们转化成为低环境影响有特殊应用的生物塑料。生物塑料既具有常规塑料的所有特性，并是完全可生物降解的材料。现在纽威曼特公司对真正要达到可持续增长而寻找创新产品的消费者、公司和国家机构，均给予最好的答复。

Site Visit

Water Prevention in Practice

Institution/Company

SMAT S.p.A., Water Treatment Plant

C.so XI Febbraio 14, 10152 Turin
www.smatorino.it (only in Italian)

Objectives

To illustrate the characteristics of the firm, the water network management and the control processes of public water distribution.

Institution/Company Profile

SMAT, Società Metropolitana Acque Torino S.p.A., a publicly-owned joint stock company, is one of Italy's leaders in the field of integrated water services, including mains supply, sewage and treatment. It boasts one of the world's most up-to-date and advanced production and management systems. SMAT manages some of the largest and most advanced water mains, drinking water and wastewater treatment plants in Europe. It was the first utility company to use surface water for the production of drinking water in Italy. SMAT offers reliable turnkey engineering solutions and has extensive experience in planning and overseeing construction, quality control and final inspection of water plants and networks. SMAT is the official supplier of flight water for the ISS – International Space Station; a load of space water produced by SMAT Water Preparation Facility has recently been delivered to the station by an Ariane 5 vector, launched from the Kourou base in Guyane.

Site Visit

Landfill Management

Institution/Company

Sogliano Ambiente S.p.A., Ginestreto Controlled Landfill

Via Ginestreto-Morsano 14, 47030 Sogliano al Rubicone (Forlì-Cesena)
www.soglianoambiente.it (only in Italian)

Objectives

To show the most innovative aspects related to landfill activity, in particular, the attention devoted to a strict environmental protection policy and to the extraction of biogas to produce electricity.

Institution/Company Profile

Sogliano Ambiente Spa, a share company 70% owned by the Sogliano al Rubicone City Council, manages the Ginestreto landfill site.
In the first landfill (G1), opened from 1990 to 2005, a total of 2.3 million cubic meters of waste was disposed of. In the same year the second landfill (G2), with a capacity of 1.5 million cubic metres, was built in the nearby valley.
The quantity of disposed waste reaches 180,000 tons per year, serving an overall population of 200,000 inhabitants.

现场访问
可饮用水的水处理法

机构/公司
SMAT S.p.A. – 希玛特股份公司，水处理厂

地址：XI febbraio 大道 14，10152 都灵市
网址：www.smatorino.it（意大利语）

现场访问目标
介绍该公司的特点、其水网管理和水量分布的控制过程。

机构/公司概况
希玛特股份公司，即都灵市政水务公司，是一家国有股份公司并是意大利水综合服务领域的主导企业。其业务包括总水管供应、下水道和水处理。公司的生产及经营系统是全世界最先进的、最高级之一。希玛特公司经营着若干欧洲最大并最先进的水总管、饮用水和废水处理厂。在意大利，该公司率先使用地表水生产饮用水。希玛特公司提供可靠的全承包工程解决方案，并在水厂和水网的计划和建设监督、质量控制和终期检查上有着广泛的经验。
另外，希玛特公司是国际空间站的水供应商。最近公司水处理厂所生产的一批空间水通过在欧洲的发射场 – 法属圭亚那的Kourou 发射的Ariane-5型火箭送到了国际空间站。

现场访问
垃圾填埋管理

机构/公司
Sogliano Ambiente（索格里诺 · 环境）股份公司，Ginestreto 卫生填埋场

地址：Ginestreto-Morsano 大道 14，47030 Sogliano al Rubicone（弗利-切塞纳）
网址：www.soglianoambiente.it（意大利语）

现场访问目标
介绍垃圾填埋场业务的最创新方面之一。特别关注的是严格的环境保护政策和用于电力生产的沼气提取。

机构/公司概况
70%股权归于索格里诺 · 阿 · 鲁比恳呢市政的索格里诺环境股份公司经营着 Ginestreto垃圾填埋场。
从1990年至2005年使用的第一填埋场（G1）内总共被处置废物量达到了23亿吨。2005年第一填埋场填满时，在隔壁溪谷上就挖了第二填埋场（G2），其容量为15亿立方米。每年接收处理城市废物量达18万吨，并为20万居民提供服务。

Site Visit
Safeguard of Venice

Institution/Company
TEN Center – Venice International University

Isola di San Servolo, 30100 Venice
www.univiu.org/research/ten

Objectives
To know the fragile ecosystem of the Venetian Lagoon; its strengths, weaknesses, and the human impact on it.

Information
"Element opposes element". This is how Bernardo Trevisan described the lagoon in 1718, as an environment subject to the actions of different forces, natural or man-made, which oppose one another.
The lagoon is in fact a wetland coastal area in a continual state of instability which communicates with the sea through openings, or inlets, in such a way that the movement of water inside it is governed by the tide. In this way, lagoon morphology depends on the relationship between the amounts of solid material brought by the sea or the rivers and the erosive forces of waves and seas. Communication between the lagoon and the sea guarantees, among other things, the survival of the lagoon and its unique brackish water environment. The physical shape of the lagoon is modified and formed through the daily entrance and exit of the sea through the lagoon inlets. The sea can also be considered one of the main risk factors involved in the evolution of the lagoon basin, especially if the erosive actions of wave motion and coastal currents predominate over the build-up of sediment accumulation.
About 78% of the lagoon surface is covered by vast expanses of water which are cut by a dense network of channels of varying depth. The sea and the lagoon are connected through the three inlets of Lido, Malamocco and Chioggia.
The land system of the lagoon territory is made up of all dry land, natural or artificial (coastal strips, reclaimed areas, islands and banks), and represents about 8% of the overall surface area of the lagoon. The remaining 92% is made up of the water system which includes canals (11.9%) and shallows, mud flats and salt marshes (80.1%).

Site Visit
Sustainable Industry

Institution/Company
San Marco – Terreal Italia s.r.l.

Strada San Dono 80, 30033 Noale (Venice)
www.sanmarco.it (only in Italian)

Objectives
To present an example of how it is possible to combine a high level of production and environmental protection within a firm, integrating environment, quality and safety in a comprehensive certified environmental management system.

Institution/Company Profile
Terreal Italia is the leader in the production of brick elements for architectural purposes.
The firm has three Italian production sites:
- Valenza: a unique plant at the forefront in Europe. It is also the legal headquarters
- Noale: an historic plant with conference rooms, research laboratories and a museum
- Castiglion Fiorentino: one of the most modern plants in Europe for bricks and a pre-existing plant for covering elements

现场访问
威尼斯保卫

机构/公司
环境主题网络中心 – 威尼斯国际大学

San Servolo 岛屿，30100 威尼斯
网址：www.univiu.org/research/ten/

现场访问目标
了解威尼斯泻湖的易碎生态系统，包括其强点和弱点以及人类的影响。

信息
“相互对抗的多种元素”1718年 Bernardo Trevisan 是这样描述威尼斯泻湖，来比喻受到互相对抗的自然和人造力量影响的环境。
威尼斯泻湖是一块不稳状态中的沿海湿地而通过若干进水口通往大海，使之其内水飘动由海潮控制。因此，泻湖的形态依赖海流河流所带进来的固体物与波浪侵蚀力的互动关系。大海与写胡之间的涌流保证泻湖的生存以及其唯一的淡盐味水环境。
泻湖的物理形态是由通过进水口日常流进的海水来形成并更改的。另一方面，大海也是对泻湖进展主要风险之一，尤其当波动的侵蚀力和沿海水流比沉积物累计量大时。泻湖面积的78%由广大水域组成并由不同深度渠道的密集网络交叉的。
泻湖地区的土地系统总面积为8%并全部由干土，包括自然土地和人造土地（沿海带、土地复垦、岛屿及堤岸）形成的。剩余的92%由水系统组成的，包括渠道（11.9 %）和浅水、泥滩以及盐沼地（80.1%）。

现场访问
可持续工业

机构/公司
San Marco – Terreal Italia（圣马科 · 意大利特勒爱）有限责任公司

地址：San Dono 公路 8，30033 Noale (威尼斯省)
网址：www.sanmarco.it（意大利语）

现场访问目标
介绍一家集高级产品和环保为一体的企业及其质量并安全的综合性的环境管理系统。

机构/公司概况
意大利特勒爱是一家室内砖单元的意大利领导公司。
公司的厂地如下列三所:
- Valenza：公司总部并全欧洲的前卫工厂。
- Noale：带有会议室、研究实验室以及工厂博物馆的历史工厂。
- Castiglion Fiorentino：新建的欧洲最先进之一的粗面砖制造厂以及原有的顶瓦制造厂。

圣马科公司一直本着传统、创新、质量、安全及环保这么几个关键的经营理念而制定其生产及服务战略，将来还将继续坚持该关键原则而不断提生产及管理质量。

Terreal Italia bases its activity on some important principles inspiring the company's policies in both the production and the communications and services areas: tradition, innovation, quality, safety and bio-compatibility are the themes that have characterised its philosophy in the past and will keep doing so in the future.
All the plants are certified UNI EN ISO 9001:2000, showing the commitment and effort undergone to achieve set objectives whilst maintaining constant quality control in the production area.

Site Visit
Electromagnetic Pollution

Institution/Company
TESEO S.p.a.

C.so A. Fleming 27, 10040 Druento (Turin)
www.teseo.net

Objectives
To have an overview of some EMC products and technologies to monitor low/high frequencies in the environment.

Institution/Company Profile
Teseo is a leading EMC technology provider. It provides worldwide 3,600 turnkey solutions, products and services, ranging from pollution control to the set-up of leading-edge EMC laboratories. According to the EMC EU Directive, TESEO is an accredited laboratory and competent body, nonetheless TESEO was certified ISO 9001:2000 in 1998. Since 1998 TESEO has provided worldwide calibration services.

Site Visit
Water Pollution Prevention in Practice

Institution/Company
Thetis S.p.A., Technological Centre, Engineering and Consultancy Company

Castello 2737/f, 30122 Venice
www.thetis.it

Objectives
To present practical experiences of system studies on sustainable development of the territory, remediation of polluted industrial areas, environmental monitoring systems and services linked to water management.

Site Visit
Sustainable Mobility

Objectives
To present practical experiences in the planning and management of public transport fleets and provide examples of an integrated approach to environmental traffic.

Institution/Company Profile
Thetis is a technological center operating as a systems integrator in the development of projects, services and innovative technological applications in two business areas: Environmental and Civil Engineering, and Intelligent Transport Systems (ITS). Thetis has share capital of over 11 million Euro and its shareholders include major companies and businesses of international scope, as well as three local agencies. Several international partners from industry

圣马科公司的四所工厂均获得了UNI EN ISO 9001:2000 认证，这就说明公司在生产过程及质量控制方面所承担的承诺、所作出的努力、所达到的成绩。

现场访问
电磁污染

机构/公司
TESEO（电子与光学技术系统）股份公司

地址：A. Fleming 大道 27，10040 Druento（都灵省）
网址：www.teseo.net

现场访问目标
介绍用于监测环境中高频/低频的一些电磁兼容产品和技术。

机构/公司概况
电子与光学技术系统公司是电磁兼容技术的领导供应商，对全世界客户提供交钥匙统包地解决方案、产品及服务。公司的经营范围很广泛，包括污染控制系统直到最先进的电磁兼容实验室的安装。1998年起公司获得了ISO9001:2000承认。
公司符合欧盟EMC指令中的要求，因此被承认为欧盟的主管机构。另外，公司的实验室由意大利通信部被承认为合格。1998年起，公司对全世界客户提供校准服务。

现场访问
预防水污染的实践

机构/公司
Thetis（西蒂斯）股份公司 – 技术中心、工程与顾问公司

地址：Castello 2737/f，30122 威尼斯
网址：www.thetis.it

现场访问目标
介绍关于当地可持续发展、污染工业区域的修复、环境监测系统以及水管理有关服务等方面的有系统性研究的实践经验。

现场访问
可持续交通

现场访问目标
介绍公共汽车队规划及管理的实事经验以及可持续性的综合解决方案。

机构/公司概况
西蒂斯公司是一家环境科技和ICT（即信息传播技术）为一体的先进工程和系统综合的联合股份公司，在环境与民事工程及智能交通系统（简称ITS）两个商业领域提供创新解决方案。

and academia cooperate with Thetis. The company's personnel amounts to nearly 200 people, most of whom hold a university degree.
Thetis is an example of how a technological center can promote protection and urban sustainable development. Thetis' 4,500 sq.m headquarters lie in the historic Arsenal of Venice, Italy, while ITS' facilities are located within Venice Technological Park (VEGA).

Site Visit
Eco-Building in Practice

Institution/Company
Tifs Ingegneria s.r.l.

C.so Stati Uniti 56, 35127 Padova
www.tifs.it (only in Italian)

Objectives
To present an example of eco-building – how it is built and it functions – in order to underline the importance of and opportunities for energy efficiency in buildings.

Institution/Company Profile
TiFS is an engineering company set up in 2001 that operates in the plant engineering sector with a high level of specialization and specific expertise in HVAC, public health, fire protection, electricity, communication, safety, security, lighting systems, etc.
The common aspect of TiFS' projects is the constant search for innovative, environmentally-friendly solutions that also respect the global economy and security criteria.

Site Visit
Integrated Waste Water Management

Institution/Company
Treviso Municipality, Integrated Waste Water Management Plant

Via Cesare Pavese, S. Antonino (Treviso)
mail.comune.treviso.it (only in Italian)

Objectives
To present an innovative treatment plant that integrates the water cycle and the organic fraction of urban solid waste, combining high levels of depuration performance with energy recovery.

Institution/Company Profile
The Municipality of Treviso has a population of about 80,000 inhabitants. The wastewater produced in its territory is treated in two plants. The main plant, with an overall capacity of 70,000 PE, receives both civil wastewater and organic waste coming from Treviso's municipality. In order to promote continuous innovation in this field, the municipality's treatment plant area hosts a research group from the Environmental Science Department of the University of Venice as well as other linked universities.

西蒂斯技术中心作为项目开发、服务和创新性技术的系统集成商，主要在环境与民事工程以及职能交通系统两个领域中。公司的股份资本为1.1千万欧元，其股东包括意大利大规模国际化公司以及国家三个本地当局。企业界及学术界的若干国际合伙伴与公司进行合作。公司工作人员为200个人，大部分都具备大学本科以上的学位。
西蒂斯公司的运行说明在对推动环保和城市可持续发展技术中心发挥很重要的作用。公司的4.5千平方米总部位于威尼斯历史性的军械库内，智能交通系统设施在威尼斯技术园区。

现场访问
生态建筑的实践

机构/公司
Tifs Ingegneria – Tifs工程有限公司，在帕多瓦市的生态建筑案列研究

地址：Stati Uniti 大道 56，35127 帕多瓦
网址：www.tifs.it（意大利语）

现场访问目标
介绍一座生态建筑的实例并展示建筑的建设方式和功能，以便强调建筑能效的重要性及商机。

机构/公司概况
2001年设立的TiFS公司是一家在工厂工程领域经营业务的高度专业性工程公司，尤其在供暖、通风和空调系统以及公共卫生、消防、电力、通讯、安全设施、保安设施、照明系统等方面具备专门技术。
TiFS公司所进行的项目均有个共同特点，即在遵守经济和安全全球化规则的同时不断地寻找环境友好的创新方案。

现场访问
废水综合管理

机构/公司
Treviso Municipality – 特雷维佐市政，废物废水综合处理厂

地址：Cesare Pavese 街，S. Antonino（特雷维佐）
网址：mail.comune.treviso.it（意大利语）

现场访问目标
介绍一家新型的废水处理厂，该厂把水循环与城市固体废物的有机馏分综合起来，又把净化的高级性能与能源回收利用结合起来。

机构/公司概况
人口为大约 8 万居民的特雷维佐市及周围区域所产生的废水由几家废水处理厂负责处理。规模最大的一家的处理总量为 7万居民当量，并接收处理来自特雷维佐的城市废水和有机废物。为了促进该领域的不断创新，在处理厂区内创办了一个研究所，由威尼斯大学环境科学系及其他大学的专家组成的。

Site Visit
Sustainable Industry

Institution/Company
Unindustria, Association of the Province of Venice Industrialists

Via delle Industrie 19, 30175 Marghera (Venice)
www.unindustria.venezia.it (only in Italian)

Objectives
To present Unindustria as an example of how it is possible and necessary to involve industry for sound management of the environment.
To develop in the industrial world a new vision of the environment, not seen just as something based on rules, taxes and sanctions with which to comply, but as a valuable internal element for the company to manage.

Institution/Company Profile
Unindustria is an association of industries and industrial managers of the Province of Venice. Its goal is not economic profit, but to represent and support its members, promoting the creation of new firms and the development of existing ones. It performs in favour of its members' advice on trade union matters, business management, tax and fiscal information, press matters and general information.

Site Visit
Waste Management Systems

Institution/Company
University of Bologna, Rimini Campus Branch Chemical Technologies for Environment and Waste Management – Eurobachelor

Via Angherà 22, 47900 Rimini
www.polorimini.unibo.it

Objectives
To explore the experiences of waste management from a university that is working in this field.
To present a new reality of a university deeply involved in research and exploring new ways to link academic knowledge with the productive sector.

Institution/Company Profile
The university campus branch of Rimini was instituted in November 1972 and the Eurobachelor in 2001 in the process of decentralising the University of Bologna and was given partial financial administrative, teaching and scientific autonomy. The academic offer (nearly 20 courses every year) provides traditional courses, such as those pertaining to economic sciences and business economics, statistics, chemistry, pharmacy, nursing and education, as well as more modern ones connected to tourism, fashion, environment, sport, and the well-being of the body.

现场访问
可持续工业

机构/公司
Unindustria – 威尼斯省工业协会

地址：Delle Industrie 街 19，30175 玛格拉港（威尼斯）
网址：www.unindustria.venezia.it（意大利语）

现场访问目标
将威尼斯省工业协会作为一个范例，说明工业纳入环境深层次管理的重要性和必要性。
在工业领域建立一种新的环境观念：把环境不再视为一个基于遵守法律规定、税收和处罚条例的负担，而把它视为公司管理的内在高价值要素。

机构/公司概况
是威尼斯省的工业和企业家协会。
该协会是一个非盈利组织，其目标为代表和支持其成员，推动新企业的成立及原有的发展。对会员提供工会、经营管理、税收方面以及工业信息的顾问服务。

现场访问
废物管理系统

机构/公司
University of Bologna – 博洛尼亚大学，里米尼分校
环境化学技术与废物管理 – 欧盟学士课程

地址：Angherà 街 22，47900 里米尼市
网址：www.polorimini.unibo.it

现场访问目标
探究在废物管理领域内从事研究的一所大学的经验。
介绍一所新概念的大学，致力于研究并寻求能把学术知识与生产部门联起来的创新方式。

机构/公司概况
在博洛尼亚大学改革过程中，于1972年11月里米尼分校设立了，于2001年参与了欧洲学分互认体系
并被赋予了部分的财政、教学和科研自治权。该分校的学术项目（每年开设将近20门课程）中包括经济学、经贸学、统计学、化学、药剂学、护理学和教育学等传统科目，还包括与旅游、服装、环境、体育和身体健康有关的新课程。

Field Of Competence
European Legislation and Policy

Institution/Company
University of Siena, Environmental Legal Team

Collegio Santa Chiara, Via Valdimontone 1, 53100 Siena
www.unisi.it/santachiara

Objectives
To present a university with a long-lasting expertise in the field of environmental law and economics.

Institution/Company Profile
The University of Siena is one of the oldest universities in Europe and celebrated its 750th anniversary in 1990. Unlike other universities, it was initially organized directly by the City Council.
The University of Siena has expanded from the original School of Law, School of Grammar and School of Medicine to comprise nine faculties at present. Undergraduate and postgraduate students total more than 21,000.
Twenty-five doctoral schools are part of the Scuola Superiore Santa Chiara, whose main aim is to promote excellence in postgraduate studies with a strong international identity.
In the last few years a joint research center, named REPROS, for joint studies in environmental law and economics, has been set up. Operating in the REPROS research center is the Environmental Legal Team (ELT), a university-based research and consultancy group of lawyers specializing in International and European environmental law.

Site Visit
Hydrogen Park

Institution/Company
VEGA, Venice Gateway for Science and Technology

Via della Libertà 5/12, 30175 Marghera (Venice)
www.vegapark.it

Objectives
Due to its high industrial concentration, the area of Porto Marghera seems to be a good place to try and develop the use of hydrogen. Some of the firms in this area, in fact, produce 6,000 t/y, which is 40% of the total Italian production. The aim is to use it for waterbuses and residential cogeneration.

Site Visit
Land Remediation and Redevelopment

Objectives
VEGA offers a good example of how a reclamation site could provide an opportunity for the economical and environmental sustainable re-development of an industrial area. VEGA is the first science and technology park in Italy to have achieved certifications of its integrated quality-environmental management system, recognised at an international level (ISO 9001 – ISO 14001). VEGA, built over a former polluted industrial site after its remediation, is the City of Technology and Innovation for the Venice Municipality and the Veneto Region.

专业领域
欧盟法律与政策

机构/公司
锡耶纳，环境法律研究小组

Collegio Santa Chiara – 圣 克莱拉 修道院 Valdimontone 路 1， 53100 锡耶纳市
网址： www.unisi.it/santachiara

现场访问目标
介绍具有环境法律与经济领域内丰富经验的大学研究小组。

机构/公司概况
锡耶纳大学是欧洲最古老大学之一，于1990年庆祝了成立750周年。
与其它古老大学不相同，锡耶纳大学最早由市议会直接创办。
最早的锡耶纳大学只有三个学院：法律学校、语法学校和医学学校。
经过多次扩大，今天大学具有九个系。目前大学生人数2.1万多，包括本科生、研究生和博士生。
圣克莱拉高级进修学校举办25门博士课程，其使命是促进卓越的国际性进修课程。
最近几年大学内成立了名称为 REPROS 的联合研究中心，专门进行环境方面法律与经济的相关研究。研究中心内又组成了环境法律研究小组，即国际和欧盟环境法专家律师的研究及顾问工作组。

现场访问
氢能园

机构/公司
VEGA, 威尼斯威嘎技术园

地址： della Libertà街 5/12， 30175 玛格拉港（威尼斯省）
网址： www.vegapark.it

现场访问目标
由于工业密集性，玛格拉港口地区是试验及发展氢能的比较合适地点。该区域的一些工厂的氢能生产量为6千吨/年，等于意大利总量的40%。目标是把氢能用于渡船和居宅的废热发电。

现场访问
土地开垦及重新开发

现场访问目标
威尼斯威嘎科技公司提供一个很好的实例，说明工业区的改造能够成为环境可持续再发展的经济机遇。威嘎是意大利科学和技术园首次获得了质量环境综合管理系统的国际认证（ISO 9001 – ISO 14001）.
建在一块原来污染的工业区域上，威尼斯威嘎科技公司进行了工业区的修复后成为威尼斯市及威尼托大区的科技创新圆。

Institution/Company Profile

VEGA is located in Porto Marghera, Venice's industrial area. It is on the mainland facing Venice, easily accessible to the airport and the major motorways. It has been developed over four neighbouring areas, within a total of 35 ha, and has been co-funded by the EU, the Italian Government and private investors.
VEGA – Parco Scientifico Tecnologico di Venezia S.c.a.r.l. – is a limited company run as a consortium and a non-profit organization. It was founded in 1993 by 34 partner organizations, including the two universities of Venice, two banks and several important private companies.
VEGA is Venice's new waterfront – a symbol of the renaissance of Porto Marghera – a 2,000 hectare industrial area, making it one of the biggest in Europe. VEGA is the first Science and Technology Park in Italy with over 200 companies and 2,000 employees. The focus of their attention is on sectors of: nano and biotechnologies, ICT and digital media, environment and sustainable development, cultural heritage, aerospace, professional training and advanced services.
VEGA identifies, promotes and carries out projects that aim to bring improvement and innovation to productive cycles, product quality and range.

Site Visit

Integrated Waste Treatment and Energy from Waste

Institution/Company

Veritas S.p.A., Integrated Waste Treatment Plant

Via della Geologia 31, 30030 Fusina (Venice)

Objectives

To present an effective example of waste management that integrates different systems.
The Veritas Integrated Waste Treatment Plant is located in Fusina, an industrial area near Venice, but away from residential areas. It is well connected to the main roads and has a pier to dock the barges coming from Venice. The integrated center includes a waste-to-energy plant, a refuse derived fuel (RDF) production plant for co-combustion with coal and an electric energy power plant.

Site Visit

Waste Water Treatment

Institution/Company

Veritas S.p.A., Integrated Waste Water Treatment Plant

Via dei Cantieri 9, 30030 Fusina (Venice)

Objectives

To present a significant example of an integrated system of urban and industrial wastewater management.

Institution/Company Profile

Veritas S.p.A. – Veneziana Energia Risorse Idriche Territorio Ambiente Servizi – is the largest multi-utility in the Veneto Region for residents, serving in the sector of waste management and the integrated water cycle. This wholly-owned public company supplies to 29 municipalities and 700,000 residents (over 75% in the province of Venice and 15% in the Veneto), in addition to the more than 23 million tourists who visit Venice, Lido and the surrounding areas each year. Veritas provides integrated water and waste management cycle services and sells and distributes energy through its subsidiaries. It also provides urban, community, territorial and industrial services and handles the management of integrated cemetery and funerary services, wholesale markets and environmental reclamation work.

机构/公司概况
威尼斯威嘎技术园位于总面积为35公顷的威尼斯工业区，既面对威尼斯市的玛格拉港，从飞机场和高速公路都很方便。技术园由欧盟、意大利国家政府以及私人公司共同投资成立的。
威嘎是一家按照非盈利组织的联营公司方式经营的有限公司。该公司由34个伙伴于1993年创立，其成员包括威尼斯的两所大学、两家银行及若干大规模私有公司。
作为威尼斯的沿海地区，威嘎标着工业区的复兴。威嘎工业区面积为2千公顷，是欧洲规模最大的技术园以及意大利最早成立的。威嘎内有200多家公司，总体工作人员为2千多人。主要业务包括纳米技术、生物技术、信息通讯技术及数字媒体、环境及可持续发展、文化遗产、航空宇宙、职业培训和高级服务。
威尼斯威嘎科技公司所促进并实施的项目宗旨提高产品的质量、增加产品的品种以及优化生产周期。

现场访问
废物处理与拉技产能综合处理法

机构/公司
Veritas（威利达斯）股份公司 – 废物处理综合厂

地址：Della Geologia 大道 31，30030 Fusina（威尼斯省）

现场访问目标
介绍综合下列不同系统的高效废物管理方式。
综合废物处理厂位于弗西纳，威尼斯附近的工业区，离居宅区比较远。交通很方便，另外还具备一个码头，来自威尼斯的驳船能够入坞。综合厂包括废物焚烧发电厂、生物垃圾衍生燃料厂用于与煤混合燃烧以及电能发电厂。

现场访问
废水处理

机构/公司
Veritas（威利达斯）股份公司 – 废水综合处理厂

地址：Dei Cantieri 公路 9，30030 Fusina（威尼斯省）

现场访问目标
介绍城市污水和工业污水综合处理系统的一个重要事例。

机构/公司概况
威利达斯股份公司的名义为威尼斯能源、水利、土地、环境和服务。是威尼托大区最大国有多种公益事业。公司从事废物处理和综合水循环方面的业务，总共对29个城镇的70万居民以及每年参观威尼斯及其周围地区的2300 万旅游者提供服务。
公司提供污水和城市垃圾的综合服务，并通过其分公司供电。另外，公司还提供城市、社团、土地及工业方面的服务并处理坟墓和葬礼服务，批发市场的清洁及环境回收工程。

Site Visit

Protected Areas

Institution/Company

WWF Italia, Valle Averto Oasis

Campagna Lupia Municipality (Venice)

Objectives

To present an example of a private, protected area and explain a possible management strategy of an area where protection, tourism, education and rural production coexist.

Institution/Company Profile

WWF is a global organization acting locally through a network of family offices to halt the accelerating destruction of the natural world.
Valle Averto is a protected area of 4.2 sq km of water and 0.13 sq Km of land. Valle Averto is included in a bigger area protected within the Ramsar Convention. The Italian World Wide Foundation is the owner of this area according to an agreement with the Italian Government. The environment is rich in endemic flora and fauna and holds great importance for rural fisheries. This area once was a fish farm and the environment was adapted to host a typical system for a sustainable production. Today it is an example of a natural part of the lagoon system as well as a refuge for many protected and endemic species.

现场访问
保护区

机构/公司
意大利 世界自然基金会， Averto 山谷的绿洲

Campagna Lupia 市政（威尼斯省）

现场访问目标
介绍一块私有经营的保护区并其环保、旅游、教育和农业共存的管理战略。

机构/公司概况
世界自然基金会是一家全球组织，通过家庭办公室网络进行旨在禁止自然环境的破坏的当地环保事务。
阿维托山谷是一块4.2平方公里水利及0.13平方公里土地的保护区并属于更大的受湿地国际公约保护的区域。依照与意大利国家政府的协议，世界自然基金会是该区域的持有者。本地的植物群和动物群极为丰富，自然环境对于农业渔场非常重要。该地区原来是一个渔场，然后被修改把它变成可持续生产的典型系统。今天是不少泻湖系统的受保护物种和本地物种的庇护处。

Training Profile Data

培训概要数据

Training courses

2008

Delegation	Course	General Schedule	Participants
BMEPB	Electromagnetic Pollution	Jan. 12th - 26th 2008	21
MEP	Air Quality Control	Jan. 19th - Feb. 2nd 2008	24
CASS	Waste Management	Feb. 23rd - Mar. 8th 2008	41
MOST	New and Renewable Energy	Mar. 8th - 22nd 2008	27
BMEPB	Vehicle Emission Control	Mar. 29th - Apr. 12th 2008	19
MOST – Beijing	Capacity Building on Clean Development Mechanism	Mar. 31st - Apr. 4th 2008	30
CASS E-learning – China	Environmental Management	Mar. 31st - Apr. 4th 2008	280
TSTC – Tianjin	Environmental Friendly Cities	Apr. 2nd - 4th 2008	50
MOST	Capacity Building on Clean Development Mechanism	Apr. 5th - 19th 2008	26
SEPB – Shanghai	Environmental Friendly Cities	Apr. 7th - 9th 2008	40
MEP	Air Quality Control	Apr. 12th - 26th 2008	24
CASS	Water Pollution Prevention and Control	May 5th - 24th 2008	37
MEP	Multilateral Environmental Agreements	May 17th - 31st 2008	24
SEPB	Environmental Management	May 24th - Jun. 7th 2008	21
TSTC	Sustainable Development in Urban and Industrial Areas	Oct. 8th - 22nd 2008	24
CASS – Beijing	Eco-Management: Strategies and Policies	Oct. 20th - 24th 2008	160
MOST – Beijing	Capacity Building on Sustainable Development	Oct. 20th - 24th 2008	19
CASS E-learning – Study Tour	Environmental Management and Sustainable Development in Practice	Oct. 23rd - Nov. 1st 2008	14
MOST	Capacity Building on Sustainable Development	Oct. 25th - Nov. 8th 2008	15
SEPB	Environmental Management	Nov. 1st - 15th 2008	21
CASS	Energy Efficiency and Renewable Energy	Nov. 8th - 22nd 2008	41
BMEPB	Air Quality Control	Nov. 15th - 29th 2008	20
CASS	Sustainable Urban Development and Eco-building	Nov. 22nd - Dec. 6th 2008	41
MOST	Energy Efficiency	Nov. 29th - Dec. 12th 2008	19
CASS E-learning – Study Tour	Environmental Management and Sustainable Development in Practice	Dec. 7th - 17th 2008	14
TSTC	Sustainable Development in Urban and Industrial Areas	Dec. 7th - 20th 2008	22

Total courses in Italy 2008: 20
Total courses in China 2008: 6
Total participants 2008: 1074

年培训课程

2008

代表团	课程	总日程	人数
北京市环保局	电磁污染	2008 年1月12日至26日	21
中国环境保护部	空气质量控制	2008年1月19日至2月2 日	24
中国社会科学院	废物管理	2008年2月23日至3月8 日	41
中国科学技术部	新能源与可再生能源	2008 年3月8日至22日	27
北京市环保局	车辆排放控制	2008年3月29日至4月12 日	19
中国科学技术部 – 北京	清洁发展机制的能力建设	2008年3月31日至4月4 日	30
中国社会科学院 – 在线教育 – 中国	环境管理	2008年3月31日至4月4 日	280
天津市科学技术委员会 – 天津	环境–友好城市	2008 年4月2日至4日	50
中国科学技术部	清洁发展机制的能力建设	2008 年4月15日至19日	26
上海市环保局 – 上海	环境–友好城市	2008 年4月7日至9日	40
中国环境保护部	空气质量控制	2008 年4月12日至26日	24
中国社会科学院	水污染的预防与控制	2008 年5月5日至24日	37
中国环境保护部	多方环境协议	2008 年5月17日至31日	24
上海市环保局	环境管理	2008年5月24日至6月7 日	21
天津市科学技术委员会	城区和工业区的可持续发展	2008 年10月8日至22日	24
中国社会科学院 – 北京	生态管理：战略与政策	2008 年10月20日至24日	160
中国科学技术部 – 北京	可持续发展的能力建设	2008 年10月20日至24日	19
中国社会科学院 – 在线教育 – 学习观摩	环境管理与实践的可持续发展	2008年10月23日至11月1 日	14
中国社会科学院	可持续发展的能力建设	2008年10月25日至11月8 日	15
上海市环保局	环境管理	2008 年11月1日至15日	21
中国社会科学院	能效与可再生能源	2008 年11月8日至22日	41
北京市环保局	空气质量控制	2008 年11月15日至29日	20
中国社会科学院	城市可持续发展与生态建筑	2008年11月22日至12月6 日	41
中国科学技术部	能效	2008年11月29日至12月12 日	19
中国社会科学院 – 在线教育 – 学习观摩	环境管理与实践的可持续发展	2008 年12月7日至17日	14
天津市科学技术委员会	城区和工业区的可持续发展	2008 年12月7日至20日	22

2008年在意大利的课程总数: 20 门
2008年在中国的课程总数: 6门
2008年参加者总人数: 1074 人

2009

Delegation	Course	General Schedule	Participants
MEP	Air Quality Control	Feb. 7th - 21st 2009	25
CASS	Waste Management	Feb. 21st - Mar. 7th 2009	42
NDRC	Capacity Building on Climate Change	Mar. 7th - 21st 2009	21
BMEPB	Solid Waste Management	Mar. 21st - Apr. 4th 2009	15
TSTC – Tianjin	Sustainable Development for "Eco-Cities": Overview and General Principles	Mar. 23rd - 26th 2009	50
CASS E-learning – China	Environmental Management	Mar. 23rd - 27th 2009	360
SEPB – Shanghai	Environmental Impact Assessment	Mar. 27th 2009	120
MEP	Environmental Monitoring Management	Apr. 18th - May 2nd 2009	25
CASS	Water Pollution Prevention and Control	May 9th - 23rd 2009	42
MEP	Multilateral Environmental Agreements (MEAs)	May 16th - 30th 2009	25
SEPB	Environmental Friendly Cities	May 23rd - Jun. 6th 2009	21
MOST – Beijing	Capacity Building on Climate Change	Jun. 1st - 5th 2009	31
CASS E-learning – Study Tour	Environmental Management and Sustainable Development in Practice	Jun. 4th - 13th 2009	15
MOST	Capacity Building on Climate Change	Jun. 6th - 20th 2009	31
MEP	Environmental Monitoring Management	Jun. 13th - 27th 2009	25
NDRC	Capacity Building on Climate Change	Jun. 20th - Jul. 4th 2009	21
MOST	Energy Conservation and Efficiency	Jun. 27th - Jul. 11th 2009	31
BMEPB	Green Cities	Jul. 11th - 25th 2009	15
CASS E-learning – Study Tour	Environmental Management and Sustainable Development in Practice	Sep. 10th - 19th 2009	15
TSTC	"Eco-city": Application and Case Studies	Sep. 12th - 26th 2009	25
MEP	Environmental Monitoring Management	Oct. 10th - 24th 2009	25
CASS – Beijing	Eco-Management: Strategies and Policies	Oct. 12th - 16th 2009	160
MOST – Beijing	Capacity Building on Sustainable Development	Oct. 12th - 16th 2009	31
MOST	Capacity Building on Sustainable Development	Oct. 17th - 31st 2009	31
SEPB	Environmental Friendly Cities	Oct. 31st - Nov. 14th 2009	21
CASS	tbd	Nov. 7th - 21st 2009	42

2009

代表团	课程	总日程	人数
中国环境保护部	空气质量控制	2009 年2月7日至21日	25
中国社会科学院	废物管理	2009年2月21日至3月7 日	42
国家发展和改革委员会	气候变化能力建设	2009 年3月7日至21日	21
北京市环保局	固体废物管理	2009年3月21日至4月4 日	15
天津市科学技术委员会 – 天津	生态城市的可持续发展。概述和基本准则	2009 年3月23日至26日	50
中国社会科学院 – 在线教育 – 中国	环境管理	2009 年3月23日至27日	360
上海市环保局 – 上海	环境影响评价	2009 年3月27日	120
中国环境保护部	环境监测管理	2009年4月18日至5月2 日	25
中国社会科学院	水污染的预防与控制	2009 年5月9日至23日	42
中国环境保护部	多方环境协议	2009 年5月16日至30日	25
上海市环保局	环境–友好城市	2009年5月23日至6月6 日	21
中国科学技术部 – 北京	气候变化能力建设	2009 年6月1日至5日	31
中国社会科学院 – 在线教育– 学习观摩	环境管理与实践的可持续发展	2009 年6月4日至13日	15
中国科学技术部	气候变化能力建设	2009 年6月6日至20日	31
中国环境保护部	环境监测管理	2009 年6月13日至27日	25
国家发展和改革委员会	气候变化的能力建设	2009年6月20日至7月4 日	21
中国科学技术部	能量保存与能效	2009年6月27日至7月11 日	31
北京市环保局	绿色城市	2009 年7月11日至25日	15
中国社会科学院 – 在线教育 – 学习观摩	环境管理与实践的可持续发展	2009 年9月10日至19日	15
天津市科学技术委员会	生态城市的可持续发展。概述和基本准则	2009 年9月12日至26日	25
中国环境保护部	环境监测管理	2009 年10月10日至24日	25
中国社会科学院 – 北京	生态管理：战略与政策	2009 年10月12日至16日	160
中国科学技术部 – 北京	可持续发展的能力建设	2009 年10月12日至16日	31
中国科学技术部	可持续发展的能力建设	2009 年10月17日至31日	31
上海市环保局	环境–友好城市	2009年10月31日至11月14 日	21
中国社会科学院	待定	2009 年11月7日至21日	42

BMEPB	Environmental Economical Incentives Policies	Nov. 14th - 28th 2009	15
CASS	tbd	Nov. 21st - Dec. 5th 2009	42
MOST	New and Renewable Energy	Nov. 28th - Dec. 12th 2009	31
TSTC	" Eco-city": Application and Case Studies	Dec. 5th - 19th 2009	25

Total courses in Italy 2009: 24
Total courses in Beijing 2009: 6
Total participants 2009: 1378

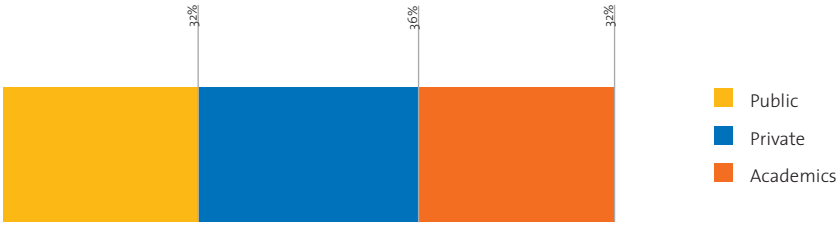
北京市环保局	环境方面的经济鼓励政策	2009 年11月14日至28日	15
中国社会科学院	待定	2009年11月21日至12月5 日	42
中国科学技术部	新能源与可再生能源	2009年11月28日至12月12 日	31
天津市科学技术委员会	生态城市的可持续发展。概述和基本准则	2009 年12月5日至19日	25

2009年 在 意 大 利 的 课 程 总 数: 24门
2009年 在 北京国 的 课 程 总 数: 6门
2009年 参 加 者 总 人 数: 1378人

Training lecturers

In order to cover a wide range of topics and to be able to discuss different theoretical as well as practical aspects of environmental management and sustainable development, to present case studies and to set up an exchange of experiences with the participants, more than 160 lecturers/speakers from academia, the public sector and private companies were invited.

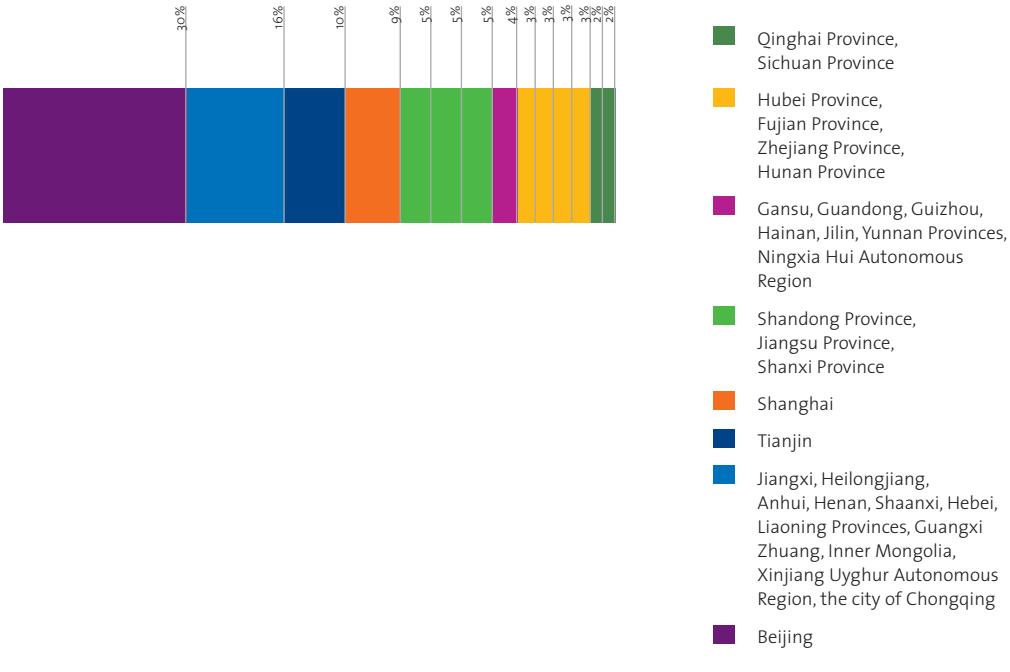
Figure 1. Lecturers' affiliation



Training participants

Over 1000 participants attended the Advanced Training Program this year. Although most of the trainees came from Beijing, the percentage of those coming from the other provinces and autonomous regions increased with respect to previous years. All of the Chinese provinces, with their needs, peculiarities and specific issues, were represented.

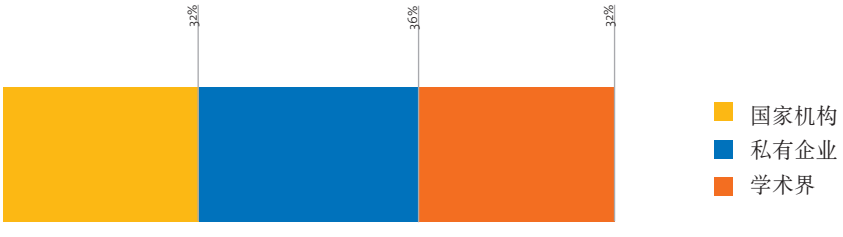
Figure 2. Trainees' provenance



培训讲师

为了涵盖广泛范围的课题，并能够讨论环境管理以及可持续发展的不同理论和实践方面、介绍实例研究案例并与培训参加者进行经验交流的目标，来自学术界、国家机构和私有公司的160位讲师受到邀请。

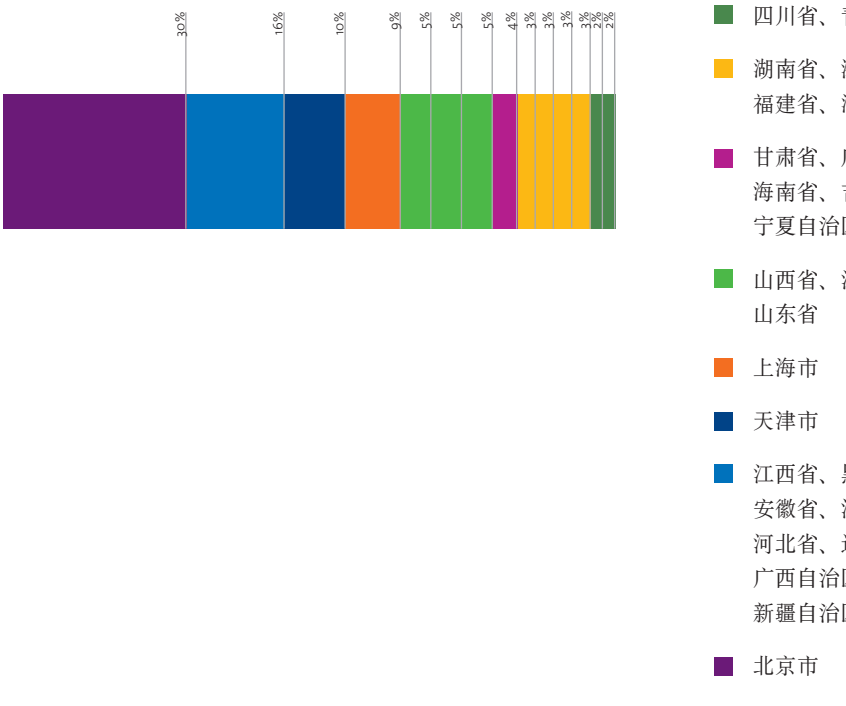
图1.讲师来源



培训参加者

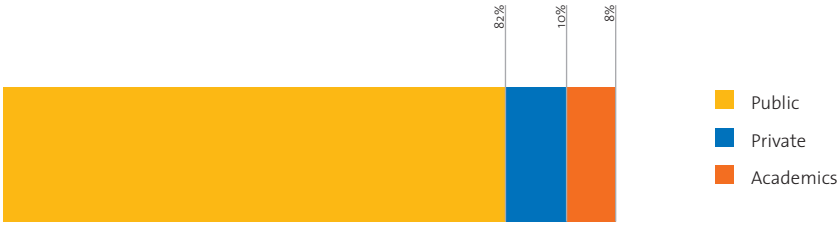
今年参加高级培训计划有1000多人。大部分来自北京，但来自其他省市和自治区参加者的比例增加了。有中国所有省市的代表，代表各个省市的需要、特征和具体议题。

图2. 培训参加者来源



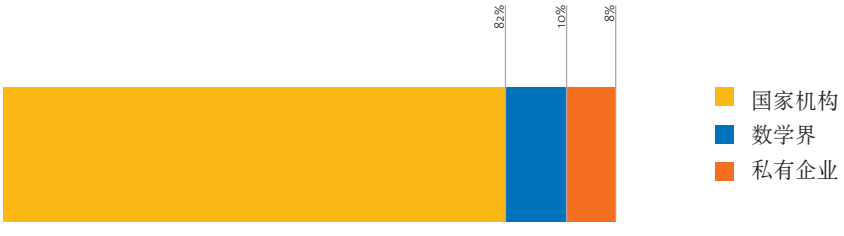
The training addressed Chinese governmental officials, academics and representatives of the private sector involved in the broad field of environmental management.

Figure 3. Trainees' affiliation



国家机构、学术界和私有领域的培训参加者

图3. 培训参加者来源



List of Acronyms

引用缩略语中英文对照表

AF-BNR-SCP	Anaerobic Fermentation, Biological Nutrients Removal, Struvite Crystallization Process
AMA	Agenzia Municipale Ambiente – Municipal Environment Agency
AMA-Mi	Agenzia Mobilità Ambiente di Milano – Mobility and Environment Agency of Milan
APAT	Agenzia per la Protezione dell'Ambiente e per i servizi Tecnici – Agency for Environmental Protection and Technical Services
ARPAP	Agenzia Regionale per la Prevenzione e Protezione Ambientale del Piemonte – Piedmont Regional Agency for Environmental Prevention and Protection
ARPAV	Agenzia Regionale per la Prevenzione e Protezione Ambientale del Veneto – Veneto Regional Agency for Environmental Prevention and Protection
ATAC	Agenzia per i Trasporti Autoferrotranviari del Comune di Roma – Mobility Agency, City of Rome
BMEPB	Beijing Municipal Environmental Protection Bureau
CAAS	Chinese Academy of Agricultural Sciences
CAS	Chinese Academy of Sciences
CASS	Chinese Academy of Social Sciences
CDM	Clean Development Mechanism
CEU	Central European University
CFC	Chlorofluorocarbon
CNR	Consiglio Nazionale delle Ricerche – National Research Council
CORILA	Consorzio per il Coordinamento delle Ricerche sul Sistema Lagunare di Venezia – Consortium for Coordination of Research Activities concerning the Venice Lagoon System
COSES	Consorzio per la Ricerca e la Formazione – Consortium for Research and Training
ELF	Extremely Low Frequency
ELT	Environmental Legal Team
EMAS	Eco-Management and Audit Scheme
EMC	Electromagnetic Compatibility
ENEA	Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e l'Ambiente – Agency for New Technologies, Energy and Environment
ENEL	Ente Nazionale per l' Energia Elettrica – National Agency for Electric Energy
ENI	Ente Nazionale Idrocarburi – National Hydrocarbon Company
EU	European Union
FEEM	Fondazione Eni Enrico Mattei – Eni Enrico Mattei Foundation

AF-BNR-SCP	厌氧发酵，生物营养素去除，鸟粪石结晶处理过程
AMA	罗马市政环境股份公司
AMA-Mi	米兰市政交通与环境局
APAT	环境保护与技术服务局
ARPAP	皮埃蒙特大区环境预防和保护局
ARPAV	威尼托大区环境预防和保护局
ATAC	罗马市政交通股份公司
BMEPB	北京市环境保护局
CAAS	中国农业科学院
CAS	中国科学院
CASS	中国社会科学院
CDM	清洁发展机制
CEU	匈牙利中欧中大学
CFC	氯氟烃
CNR	意大利国家研究 委员会
CORILA	威尼斯泻湖相关研究业务协调联营公司
COSES	研究与培训联合体
ELF	极低频
ELT	环境法律研究小组
EMAS	欧盟环境管理与审计计划
EMC	电磁兼容性
ENEA	意大利新能源及环境委员会
ENEL	意大利国家电力公司
ENI	意大利埃尼集团 – 国家碳氢化合物公私
EU	欧洲联盟
FEEM	埃尼(意大利石油集团) 恩利科 · 玛特埃基金会
FIAT	菲亚特 – 意大利都灵汽车工厂
FUB	Ugo Bordoni 基金会
HC	碳氢化合物
HFC	氢氟碳化合物
HVAC	供热、通风与空调
ICT	信息和通信技术
IMELS	意大利环境、国土与海洋部

FIAT	Fabbrica Italiana Automobili Torino – Italian Car Company, Turin
FUB	Fondazione Ugo Bordoni – Ugo Bordoni Foundation
HC	Hydrocarbon
HFC	Hydrofluorocarbon
HVAC	Heating, Ventilation and Air Conditioning
ICT	Information and Communication Technology
IMELS	Italian Ministry for the Environment, Land and Sea
ISES	International Solar Energy Society
ISPRA	Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale – High Institute for Environmental Protection and Research
ISS	International Space Station
IT	Information Technology
ITS	Intelligent Transport System
IUAV	Istituto Universitario di Architettura Venezia – Venice University Institute of Architecture
IVECO	Industrial Vehicles Corporation
LPG	Liquefied Petroleum Gas
LTDS	Low Temperature Difference System
MEAs	Multilateral Environmental Agreements
MEP	Ministry of Environmental Protection of China
MOST	Ministry of Science and Technology of China
NDRC	National Development and Reform Commission of China
NGO	Non-governmental Organization
PCB	Polychlorinated Biphenyl
PCDM	Programmatic Clean Development Mechanism
PEBLDS	Pan-European Biological and Landscape Diversity Strategy
PV	Photovoltaic
RDF	Refuse Derived Fuel
REC	Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe
REPROS	Interdepartmental Center on Regulation, Environmental Protection and Sustainable Development
SD	Sustainable Development
SEPB	Shanghai Municipal Environmental Protection Bureau
SICP	Sino-Italian Cooperation Program for Environmental Protection
SICP PMO	Sino-Italian Cooperation Program Project Management Office

ISES	国际太阳能协会
ISPRA	意大利环境保护与研究院
ISS	国际空间站
IT	信息技术
ITS	职能交通系统
IUAV	威尼斯建筑大学
IVECO	依维柯集团 – 商业机动车集团
LPG	液化石油气
LTDS	低温差系统
MEAs	多方环境协议
MEP	中国环境保护部
MOST	中国科学技术部
NDRC	中国国家发展和改革委员会
NGO	非政府组织
PCB	多氯联苯
PCDM	规划方案下的情节发展机制
PEBLDS	泛欧生物与景观多样性战略
PV	光伏
RDF	垃圾衍生燃料
REC	中、东欧地区环境中心
REPROS	法规、环保与可持续发展的联合研究中心
SD	可持续发展
SEPB	上海市环境保护局
SICP	中意环保合作项目
SICP PMO	中意环保合作管理办公室
SIMAGE	威尼斯工业区内工业风险及事故的环境监测与管理结合系统
SMAT	都灵市政水务公司
SPISAL	工作环境卫生与安全服务
TEN	环境主题网络中心
TESEO	电子与光学技术系统
TLC	电信线控制装置

SIMAGE	Sistema Integrato di Monitoraggio Ambientale e Gestione delle Emergenze – Integrated System for Ambient Monitoring and the Management of the Industrial Risk and Accident
SMAT	Società Metropolitana Acque Torino – Municipal Water Company of Turin
SME	Small and Medium Enterprise
SPISAL	Servizi per la Prevenzione Igiene e Sicurezza negli Ambienti di Lavoro – Services for Promoting Hygiene and Safety in Working Environments
TEN	Thematic Environmental Networks Center
TESEO	Technologies and Systems on Electronics and Optics
TLC	Telecommunication Line Controller
TRT	Trasporti e Territorio – Transport and Territory
TSTC	Tianjin Science and Technology Committee
UNEP	United Nations Environment Programme
UNITAR	United Nations Institute for Training and Research
VEGA	Venice Gateway for Science and Technology, Venice Science and Technology Park
VERITAS	Veneziana Energia Risorse Idriche Territorio Ambiente Servizi – Venice Energy, Water Resources, Territory, Environment, Services
VIU	Venice International University
VOC	Volatile Organic Compound
WEEE	Waste Electrical and Electronic Equipment
WHO	World Health Organization
WWF	World Wildlife Fund
ZTL	Zona a Traffico Limitato – Limited Traffic Zone

TRT	公交与区域
TSTC	天津市科学技术委员会
UNEP	联合国环境规划署
UNITAR	联合国训练研究所
VEGA	威尼斯科技园
VERITAS	威尼斯能源、水利、土地、环境和服务
VIU	威尼斯国际大学
VOC	发挥性有机化合物
WEEE	电子及电器设备废弃物
WHO	世界卫生组织
WWF	世界自然基金会
ZTL	交通限制城区

Graphic Design **Peppe Clemente**
Cover Diagram **Enrica Cavarzan**
Page layout **Isabella Zegna**
studio Cheste venezia

Print
Grafiche Veneziane

Venice
May 2009

Printed on
FSC Mixed Sources
and Ecolabel certified paper

美术设计 **Peppe Clemente** 画室
封面图 **Enrica Cavarzan**
版面设计 **Isabella Zegna**
studio Cheste venezia

Grafiche Veneziane 有限公司出版

2009年**5**月印制

在得到桑林管理委员会
国际认证和欧盟生态标记
认证的纸张上印刷。